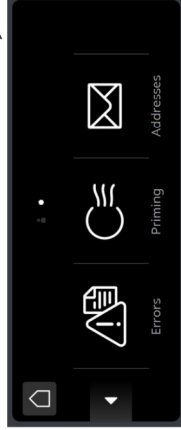
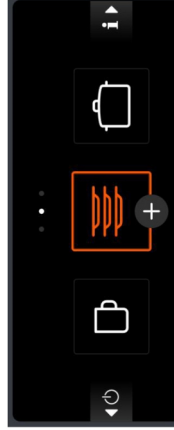
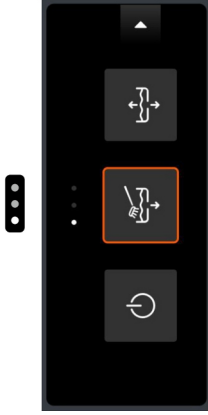
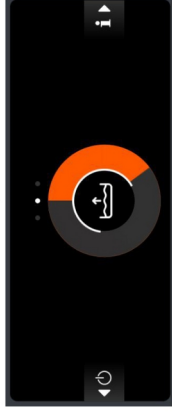
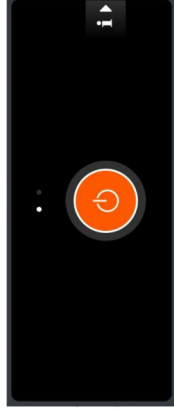
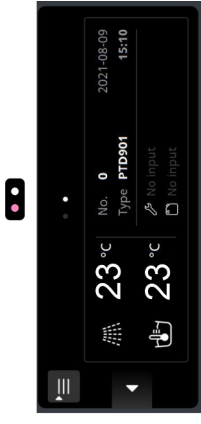


PTD 901
PTD 901 ECO
PTD 901 LIFT
PTD 901 LIFT ECO



da	Oversættelse af den originale tyske korte vejledning	3
no	Oversettelse av den tyske originale hurtigguiden	23
sv	Översättning av original snabbmanualen	43
pt	Tradução do guia rápido original	63
es	Traducción de las instrucciones breves originales	83



1 Indledning

Denne vejledning er en del af opvaskemaskinen og skal opbevares, så den er tilgængelig for operatøren. Du må kun arbejde med opvaskemaskinen, efter du har læst og forstået vejledningen og sikkerhedsanvisningerne.

1.1 Brugerdokumentation

Denne opvaskemaskines brugerdokumentation består af følgende dokumenter:



- Kort vejledning
- Separat hæfte med sikkerhedsanvisninger
- En detaljeret betjeningsvejledning kan downloades på vores hjemmeside:
<https://www.miele.dk/pro/manuals>

1.2 Formålsbestemt anvendelse

- Opvaskemaskinen må udelukkende anvendes til opvask af service, bestik, glas, køkkenredskaber, gryder, bakker, plader og beholdere fra gastronomiske og relaterede virksomheder.
- Benyt opvaskemaskinen med opvaskekemi fra Miele. Hvis der bruges andet opvaskekemi, skal Miele eller en autoriseret kundeservice kontaktes forinden.
- Opvaskemaskinen er et teknisk arbejdsmiddel til professionelt brug og er ikke beregnet til privat brug.
- Opvaskemaskinen må kun anvendes, som beskrevet i denne vejledning.

1.3 Ikke formålsbestemt anvendelse

- Vask aldrig uden vaskekurv.
- Elektriske apparater til madlavning må ikke kommes i opvasken.
- Ingen dele af træ må komme i opvasken.
- Ingen askebægre og vokslimede genstande må komme i opvasken.
- Kun varme- og basestabile plasticdele må komme i opvasken.
- Udfør ikke nogen ændringer på apparatet, som for eksempel tilbygninger eller ombygninger, uden producentens tilladelse.

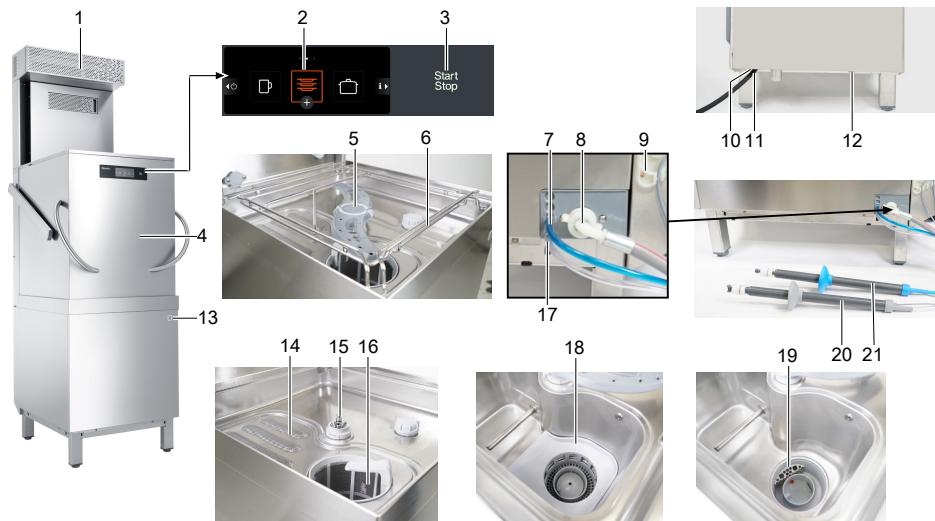
2 Beskrivelse af maskinen

2.1 Funktionsbeskrivelse

Efter at have tændt for opvaskemaskinen fyldes varmtvandsbeholderen og tanken og varmes op til driftstemperatur. Så snart den ønskede temperatur er nået, er opvaskemaskinen klar til brug.

Opvaskemaskinen kører så det fuldautomatiske program, der består af opvask, afdrypning og efterskyllning.

2.2 Oversigt



Pos.	Betegnelse	Pos.	Betegnelse
1	ECO-modul (kun for apparatvarianten ECO)	12	Afløbstilslutning
2	Display	13	Starttast (kun for apparatvarianten LIFT)
3	Starttast	14	Fladfilter
4	Hætte	15	Spularmsleje
5	nederste vaskefelt	16	Filtercylinder
6	Kurveholder	17	Tilslutning af rengøringsmiddel
7	Tilslutning af afspændingsmiddel	18	Filterunderdel
8	Tilløbsslange	19	Pumpebeskyttelsesfilter
9	Multifunktionsgrænseflade	20	Sugelanse til rengøringsmiddel (option)
10	Tilslutning til stedets potentialudlig- ningssystem	21	Sugelanse til afspændingsmiddel
11	Lysnetledning		

Automatisk hættestart

Ved lukning af hæppen starter automatisk et vaskeprogram. Den automatiske hættestart kan deaktiveres af en autoriseret servicetekniker (P572). Hvert vaskeprogram skal derefter startes ved at trykke på starttasten.

PTD 901 LIFT (apparatvariant) - hætteautomatik

Hæppen åbnes automatisk efter hvert vaskeprogram og kan lukkes igen ved hjælp af starttasten i frontpanelet.

PTD 901 ECO (apparatvariant)

Bemærk: Koldtvandsafløb nødvendigt.

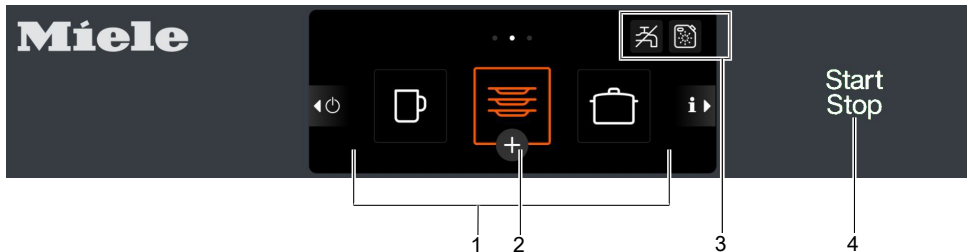
I ECO-modulet oven over opvaskemaskinen, befinder der sig en ventilatormotor og en varmeveksler. Ventilatormotoren suger den fugtige og varme luft (=damp) ud af opvaskerummet og giver den opfangede energi videre til det kolde indløbsvand vha. en varmeveksler. En varmeveksler til spildevandet sørger for en ekstra energibesparelse.

Indbygget blødgøringsanlæg (option)

Opvaskemaskine med indbygget saltbeholder til regenereringssalt. Med regenereringssaltet blødgøres vandværksvandet, og derved undgås kalkdannelse i opvaskemaskinen og på vaskegodset.

2.3 Display

Betjeningen af displayet kan sammenlignes med betjeningen af en smartphone. Displayet reagerer på lette berøringer. Displayet betjenes derfor kun med fingrene, ikke med spidse genstande. Displayet og starttasten kan også betjenes med våde hænder eller med gummihandsker.



Pos.	Betegnelse
1	Vaskeprogrammer
2	Valg af ekstraprogrammer
3	Område til fejlpiktogrammer
4	Starttast

Starttast (4)

Farve	Betydning
Intet lys	Opvaskemaskinen er slukket.
Orange	Opvaskemaskinen tager vand ind og varmer op.
Hvid	Opvaskemaskinen er driftsklar.
Blinkende hvid	Vaskeprogrammet er slut; hættten er endnu ikke blevet åbnet.
Orange	Opvaskemaskinen vasker op.
Blinkende orange	Iblødsætningsprogrammet kører. Kun for opvaskemaskiner med hætteautomatik: Hættten bevæger sig ned, efterfølgende starter et vaskeprogram automatisk.
Blinkende hvid-orange	Kun for opvaskemaskiner med et ECO-modul: Fugtig-varm luft suges ud. Vaskeprogrammet er først helt færdigt, når starttasten blinker hvid.
Rød	Opvaskemaskinen vasker ikke mere, fordi der foreligger en alvorlig fejl.

Pauseskærm

Displayet bliver mørkere, når det ikke betjenes i længere tid. Opvask er også muligt, når displayet er mørkt.

2.4 Vaskeprogrammer

Vaskeprogrammerne er forskellige afhængigt af type opvaskemaskine, fordi de er tilpasset vaskegodset. Den autoriserede servicetekniker kan ændre programmet til dit vaske-gods (temperatur, skylletryk, dosering og programmets varighed).

Program 2 er forvalgt, når opvaskemaskinen er driftsklar.

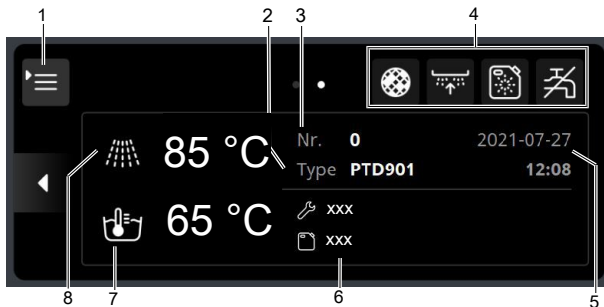
Opvaskemaskine-type	Program 1	Program 2	Program 3
Service-opvaskemaskine	 Let snavsede service	 Meget snavsset service	 Meget snavsset service

Piktogram / ekstraprogram	Betydning
 Intensivprogram	Længere vasketid for kraftig tilsmudsning
 Silence program	Støjsvagere vaskeprogram på grund af reduceret vasketryk med længere vasketider
 ECO program	Længere vasketid ved brug af færre ressourcer
 Hurtigprogram	Forkortet vasketid med lidt højere opvaske-middelforbrug
 Iblødsætningsprogram	Program til gennemblødning og løsning af indtørrede rester (Iblødsætningsprogram)

Piktogram / særprogram	Betydning
 Grundrengøringsprogram	Menustyret program til grundig rengøring af vaskegods, til f.eks. at fjerne stivelsesaflejringer (Grundrengøring)
 Afkalkningsprogram	Menustyret program til afkalkning af opvaskemaskinens indre (Afkalkning)

Vaskeprogrammerne er beskrevet udførligt i den detaljerede betjeningsvejledning.

2.5 Info-menu



Pos.	Betegnelse
1	Adgang til opvaskepersonale- / køkkenchef-menuen
2	Maskinbetegnelse
3	Maskinnummer
4	Område til fejlpiktogrammer
5	Dato / klokkeslæt
6	Serviceteknikerens og kemileverandørens telefonnummer
7	Aktuel tanktemperatur
8	Aktuel efterskyllevandtemperatur

2.6 Køkkenchefmenu

Køkkenchefmenuen bliver tilgængelig efter indtastning af en PIN. Her er det muligt at foretage indstillinger og hente gemte data. Køkkenchefmenuen er beskrevet i den detaljerede betjeningsvejledning.

2.7 Plejeprodukter

Benyt opvaskemaskinen med opvaskekemi fra Miele. Hvis der bruges andet opvaskekemi, skal Miele eller en autoriseret kundeservice kontaktes forinden. Brug kun produkter, som er egnede til professionelle opvaskemaskiner.

Afspændingsmiddel

Afspændingsmiddel er nødvendigt, så vandet efter opvasken løber af vaskegodset som en tynd film. Således tørrer vaskegodset hurtigt.

Afspændingsmiddel doseres automatisk ved hjælp af et indbygget doseringsapparat.

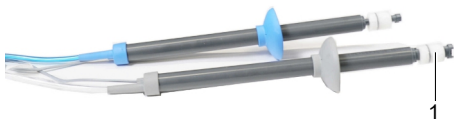
Rengøringsmidler

Et rengøringsmiddel er nødvendigt, for at madrester og smuds kan løsnes fra vaskegodset. Rengøringsmidlet doseres automatisk ved hjælp af et indbygget (option) eller eksternt doseringsapparat.

For at undgå skader på opvaskemaskinen, og for at opnå et godt vaskeresultat:

- Benyt ikke surt vaskemiddel.
- Brug ingen skummende produkter (f.eks. håndopvaskemiddel) til forbehandling af vaskeset.

2.8 Sugelanse med niveauovervågning



Farve (Afdækningskappe)	Beholder
Blå	Afspændingsmiddel (option)
Grå	Vaskemiddel (option)

Flyderen (1) opdager, at der mangler opvaskekemi og viser dette på displayet (► Side 15).

2.9 Tekniske data

Betegnelse	Bemærkning	Enhed	Værdi
Kurvemål		mm	500 x 500
Tankindhold		l	35
Støjemission		dB(A)	maks. 62
	Måleusikkerhed	dB	2,5
IP beskyttelsesklasse			IPX5
Min. vandstrømningstryk	PTD 901, PTD 901 Lift	kPa (bar)	100 (1,0 bar)
	PTD 901 ECO, PTD 901 LIFT ECO		150 (1,5 bar)
Maks. indgangstryk (dæmningstryk)		kPa (bar)	1000 (6,0 bar)
Gennemløbsmængde		l/min	min. 4
Vandtilførselstemperatur	PTD 901, PTD 901 LIFT	°C	maks. 60
	PTD 901 ECO, PTD 901 LIFT ECO		maks. 20

Udblæsningsluft

Lokale retningslinjer f.eks. følg DIN EN 16282 / VDI retningslinje 2052 ved indretning af ventilations- og udluftningsanlæg.

Driftsbetingelser

Betegnelse	Enhed	Værdi
Temperatur på opstillingsstedet	°C	0 - 40
Relativ luftfugtighed på opstillingsstedet	%	< 95
Opbevaringstemperatur	°C	> -25
Maksimal højde for opstillingsstedet over havets overflade	m	2000

Test- og mærkning

CE	2006/42/EF Maskindirektiv
UKCA	The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008

3 Idrifttagning

3.1 Inden der arbejdes med opvaskemaskinen første gang

- Få en autoriseret servicetekniker eller forhandler til at installere opvaskemaskinen.
- Lad opvaskemaskinen tilslutte i henhold til de lokalt gældende normer og bestemmelser af autoriserede håndværkere (vand, afløb, el). Tilslutning af vand og el er beskrevet udførligt i den detaljerede betjeningsvejledning.
- Efter korrekt tilslutning af vand og strøm, så kontakt den ansvarlige Miele-repræsentant eller forhandleren med henblik på, at gennemføre den første idrifttagning af opvaskemaskinen. Sørg for, at de driftsansvarlige personer og operatørerne i den forbindelse bliver anvist i brugen af opvaskemaskinen.

3.2 Kontroller om leveringen er fuldstændig

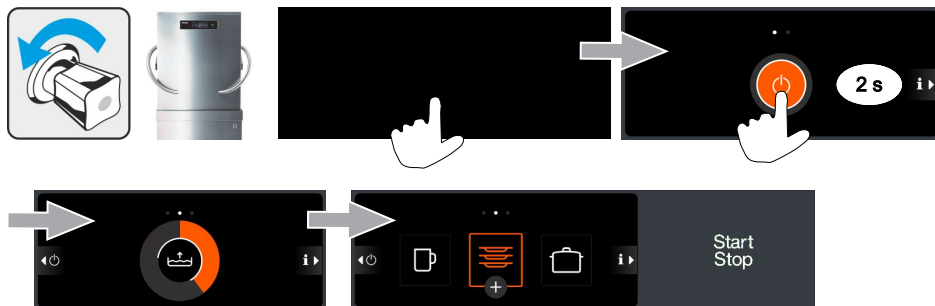


Bemærk: Sørg for, at der altid er påfyldt nok opvaske- og afspændingsmiddel, så du altid opnår et optimalt vaskeresultat.

4 Betjening

4.1 Tænd for opvaskemaskine

Opvaskemaskinen er klar til brug, så snart starttasten lyser hvid.



4.2 Opvask



Forsigtig

Fare for forbrænding på grund af meget varmt vaskevand

- Åbn ikke hættten under opvask.
- Afbryd vaskeprogrammet ved at trykke på starttasten, og vent et par sekunder, før hættten åbnes.

- Vask aldrig uden vaskekurv.
- Elektriske apparater til madlavning må ikke kommes i opvasken.
- Ingen dele af træ må komme i opvasken.
- Ingen askebægre og vokslmede genstande må komme i opvasken.
- Kun varme- og basestabile plasticdele må komme i opvasken.

Henvisninger til et godt vaskeresultat

- Stil bestik til oplødning, indtil det skal vaskes. Brug ingen skummende forvaskemidler.
- Polér ikke glas, bestik og service. Der er bakterier i selv helt friske viskestykker.
- For at undgå sorte misfarvninger, vask kun dele af aluminium som f.eks. gryder, beholdere eller bageplader med et dertil egnet vaskemiddel.

Hvis vaskeresultatet ikke er tilfredsstillende, så se i henvisningerne i den detaljerede betjeningsvejledning eller kontakt en autoriseret servicetekniker.

Fordel vaskegodset i vaskekurven

- Grove madrester fjernes.
- Rester af drikkevarer hældes ud (uden for opvaskemaskinen).
- Tallerkener placeres med oversiden fremad.
- Glas, kopper, skåle og gryder placeres med åbningen nedad.

➤ **FORSIGTIG! Fare for kvæstelser under påfyldningen af vaskekurvene pga. skarpe eller spidse genstande!** Bestik vaskes stående i bestikkurve eller liggende i en flad vaskekurv. Håndtag skal altid placeres, så de vender nedad. Sørg herved for, at det ikke er for tæt sammen.

➤ Fyld ikke kurvene for meget, så skyllevandet når alle beskidte overflader.

➤ Der skal være afstand mellem glassene, så de ikke skurrer mod hinanden. Dermed undgås ridser.

➤ Til høje glas vælges en vaskekurv med passende opdeling, så glassene står stabilt.

Start vaskeprogram med hætteautomatik

➤ Placer vaskekurven korrekt.

➤ Skub vaskekurven ind i opvaskemaskinen.

➤ Tryk på starttasten på frontpanelet eller hættten for at lukke hættten.

⇒ Vaskeprogrammet starter automatisk.

⇒ Starttasten lyser orange.

⇒ For opvaskemaskiner med ECO-modul blinker starttasten inden programmets afslutning først hvid-orange. Imens bliver den fugtig-varme luft suget ud af vaskerummet, og den indeholdte varmeenergi vindes tilbage til brug i det næste vaskeprogram.

⇒ Starttasten lyser hvid, og hættten åbner, så snart programmet er færdigt.



Start vaskeprogram uden hætteautomatik

➤ Placer vaskekurven korrekt.

➤ Åbn hættten.

➤ Skub vaskekurven ind i opvaskemaskinen.

➤ Luk hættten.

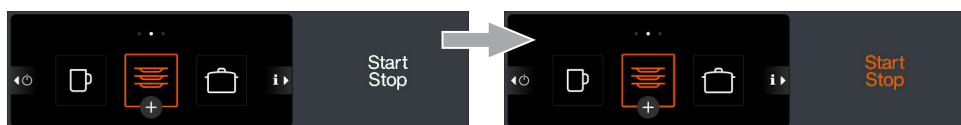
⇒ Vaskeprogrammet starter automatisk.

⇒ Starttasten lyser orange.

⇒ For opvaskemaskiner med ECO-modul blinker starttasten inden programmets afslutning først hvid-orange. Imens bliver den fugtig-varme luft suget ud af vaskerummet, og den indeholdte varmeenergi vindes tilbage til brug i det næste vaskeprogram.

⇒ Starttasten blinker hvid, så snart opvaskeprogrammet er afsluttet.

➤ Åbn først hættten, når starttasten blinker hvid.



Afbryd vaskeprogrammet

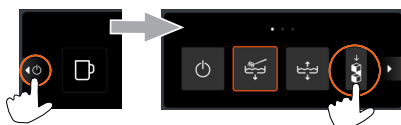


- Tryk på tast (1) eller (2).
 - ⇒ Starttasten lyser orange.

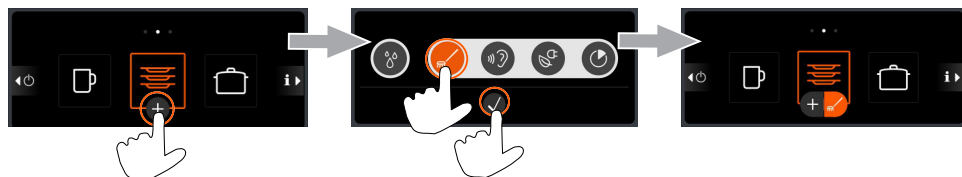
Vaskepauser



- Sluk ikke opvaskemaskinen under vaskepauserne.
- Luk hættten, for at undgå afkøling.
- **Uden hætteautomatik:** Luk hættten til den nederste låseposition.
- **Med hætteautomatik:** For at lukke hættten uden programstart, tryk på starttasten (1) i frontpanelet i 2 sekunder.
- Tryk på kontaktfladen Luk hætte.



Aktivering af ekstraprogrammet



Ekstraprogrammet forbliver aktiveret, indtil det deaktiveres eller et andet ekstra- eller vaskeprogram vælges.

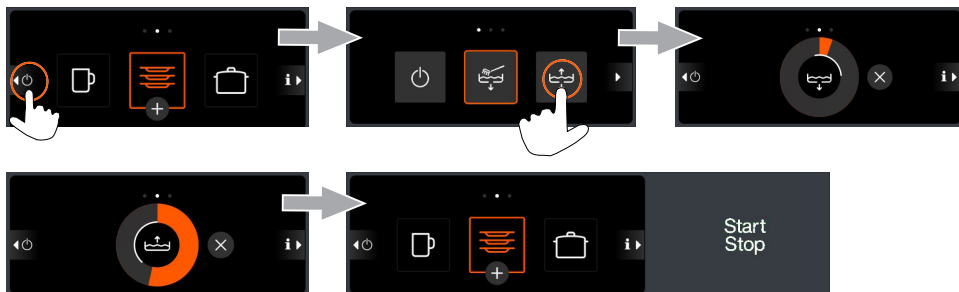
Deaktivering af ekstraprogrammet



4.3 Skift af tankvandet

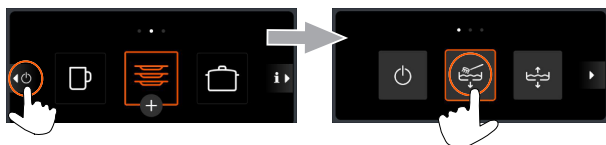
Tankvandet udskiftes, hvis det er meget beskidt, og vaskeresultatet bliver dårligere.

Bemærk: Det tager et par minutter, før opvaskemaskinen igen er driftsklar, da tanken først tømmes og efterfølgende fyldes igen.

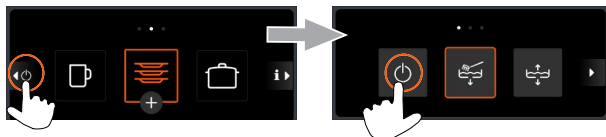


4.4 Sluk for opvaskemaskinen

Vi anbefaler, at slukke opvaskemaskinen ved arbejdsdagens afslutning med selvrensingsprogrammet (► Side 18) så den hver dag tømmes og renses.



Ved at trykke på tænd-/slukktasten slukker opvaskemaskinen. Tanken vil fortsat være fyldt, men temperaturen holdes ikke længere. Hvis tanktemperaturen er faldet for meget, inden der tændes igen, tømmes maskinen automatisk og fyldes igen.



5 Meldinger

5.1 Piktogrammer

Meldinger vises i form af piktogrammer. Ved mange meldinger er en opvask stadig mulig, vaskeresultatet bliver dog forringet. Derfor bør meldingerne afhjælpes så hurtigt som muligt. Hvis du ikke selv kan afhjælpe meldingerne, så overlad opgaven til en autoriseret servicetekniker.

Ved at berøre piktogrammet vises yderligere oplysninger i displayet.

Årsag / betydning	Afhjælpning
 Afspændingsmiddel mangler	Udskift beholder og foretag udluftning af doseringsapparatet (► Side 21).
 Rengøringsmiddel mangler	
 Dosering af vaskemiddel er slået fejl	Udskift opvaskemiddelbeholderen (► Side 21) og foretag udluftning af doseringsapparatet. Hvis fejlen stadig vises: Kontakt en autoriseret servicetekniker.
 Øvre vaskefelt drejer ikke	Fjern tilstopningen, eller rengør eller afkalk dyser (► Side 17). Kontakt en autoriseret servicetekniker.
 Nederste vaskefelt drejer ikke	Lås vaskefeltet korrekt. Fjern tilstopningen, eller rengør eller afkalk dyser (► Side 17). Kontakt en autoriseret servicetekniker.
 Opvaskemaskine med indbygget blødgøringsanlæg: saltmangel	Fyld saltbeholderen med regenereringssalt. Visningen forsvinder, når saltbeholderen er fyldt op, og der er gennemført ca. 3 gange opvask, og en del af saltet har blandet sig med vandet.
Opvaskemaskine med ekstern TE-patron: TE-patron tom	udskift TE-patron. Nulstil vandtilbageløbstæller.
Opvaskemaskine med ekstern VE-patron: VE-patron tom	Få harpiksen i VE-patronen udskiftet af en autoriseret servicetekniker. Nulstil vandtilbageløbstæller.
 Hætten er åben	Luk hætten.
 Vandmangel	Åbn vandtilførslen. Få en servicetekniker til at rengøre smudsfangeren eller til at indbygge en ny smudsfanger. Få magnetventilen repareret af en autoriseret servicetekniker.
 Energioptimering aktiv	Vent til stedets anlæg til energioptimering aktiverer opvaskemaskinen.
 Serviceintervallet er udløbet	Kontakt en autoriseret servicetekniker.

Dansk	5 Meldinger	
Årsag / betydning		Afhjælpning
	Fladfilter stoppet	Rengør fladfilteret og start programmet igen.
	Afkalkning nødvendigt	Start afkalkningsprogrammet (se udførlig betjeningsvejledning).
	Udskiftning af tankvand anbefalet Tankvandet er ikke blevet udskiftet i mindst 24 timer.	Udskift tankvandet (► Side 14).
	Fejl på et eksternt vandtilberedningsapparat	Kontroller vandtilberedningsapparatet.
	Tankvarmelegeme tilsmudset	Rengør tankvarmelegeme.
	Filterunderdel er ikke isat	Indsæt filterunderdel.
	Bemærkning vedr. energiparehenvvisning	Luk hættten.
	Fejl på hætteautomatikken	Følg instruktionerne på displayet.
	Forskelligt	Berør piktogrammet og noter fejlkoden. Kontakt en autoriseret servicetekniker.

5.2 Vis fejlkoden for en fatal fejl

Hvis der foreligger en alvorlig fejl, er opvask ikke muligt, og der vises en rød bjælke øverst i displayet:



Visning af fejlkoden



6 Rengøring og vedligeholdelse

Følgende hjælpemidler må **ikke** bruges til rengøring:

- Højtryksrensere, dampstråler
- Klor- og syreholdige vaskemidler
- Metalholdige skuresvampe eller stålborster
- Skuremidler eller opkradsende rengøringsmidler

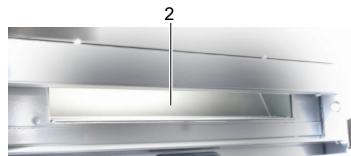
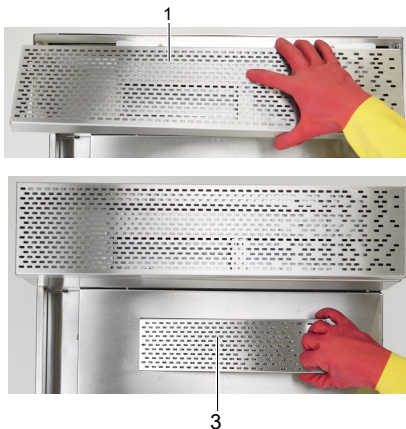
6.1 Rengøring af opvaskemaskinen under driften



6.2 Rengør opvaskemaskinen ved arbejdsdagens afslutning

Rengøring af ECO-modulet

Dagligt før tømning af opvaskemaskinen for opvaskemaskiner med ECO-modul



Rengøring af ventilationsgitter

- Fjern ventilationsgitteret (1) opad og vask det i opvaskemaskinen.
- Installer ventilationsgitter (1).

Rengøring af maskinens indsugningskanalen

- Åbn hættten.
- Vask indsugningskanalen (2) med varmt vand. Brug en vandslange, ikke en højtryksrensere.

Rengøring af fedtfilteret

- Fjern fedtfilteret (3) fremad og vask det i opvaskemaskinen.
- Installer fedtfilteret (3).

Selvrensningsprogram

Selvrensningsprogrammet hjælper med at rense opvaskemaskinens indre ved arbejdsdagens afslutning.

Efter det første programtrin afbrydes selvrensningsprogrammet, og i displayet vises en video med yderligere arbejds trin. Hvis videoen ignoreres, fortsætter selvrensningsprogrammet automatisk.



Afbrydelse af selvrenseprogrammet



Rengøring af opvaskemaskinens vaskerum

Sørg for, at der ikke er rustende fremmedlegemer i opvaskemaskinens vaskerum, for erved kan selv rustfrit stål begynde at ruste. Rustpartikler kan stamme fra ikke rustfrit vaskegods, fra rengøringshjælpemidler, fra beskadigede trådgitterkurve eller fra ikke rustbeskyttede vandslanger.

For at opnå et optimalt vaskeresultat og forlænge opvaskemaskinens levetid, anbefaler vi rengøring af vaskerummet hver dag.

- Fjern snavs med en børste eller en klud.

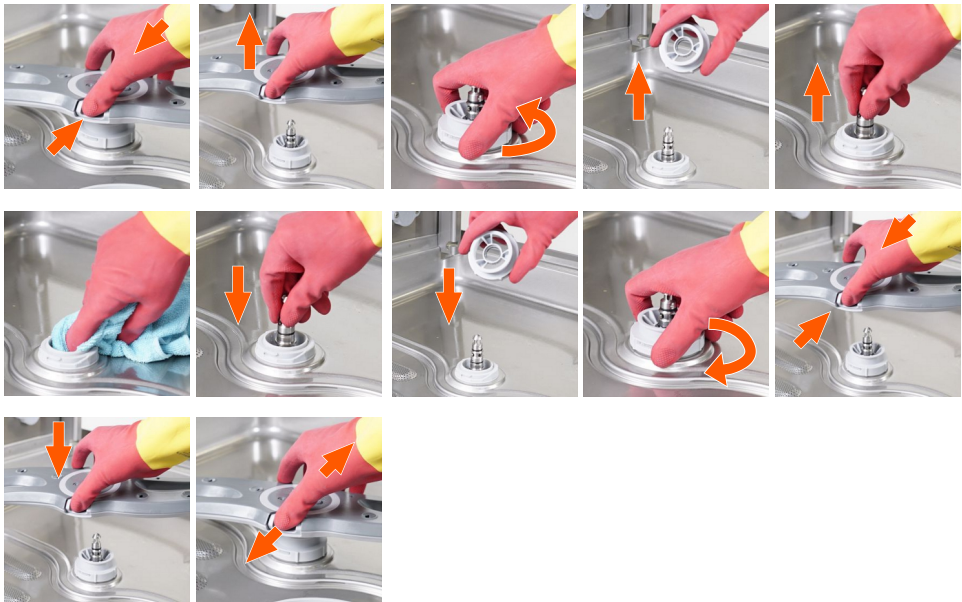
Udvendig rengøring af opvaskemaskinen

- Rengør ikke opvaskemaskinen og dens nærmere omgivelser (væg og gulv) af med en dampstråler eller højtryksrenser.
- Sørg for, at opvaskemaskinens underbygning ikke bliver oversvømmet, når gulvet rengøres, for at forhindre skader på opvaskemaskinen.
- Rengør displayet med en fugtig klud.
- Rens yderfladerne med rens- og plejemiddel til rustfrit stål.

Rengør øvre og nedre vaskefelt



Øvre og nedre spularmsleje tages rengøres



Efter rengøringen



6.3 Påfyldning af regenereringssalt



Bemærk

Beskadigelse af blødgøringsanlægget

Kemikalier som f.eks. vaskemiddel eller afspændingsmiddel eller andre salte, som f.eks. spisesalt vil uvægerligt føre til skader på blødgøringsanlægget.

- Der må kun påfyldes regenereringssalt eller rent fordampet salt med en maksimal kornstørrelse på 1-4 mm.
- Fyld kun vand på ved første idrifttagning af blødgøringsanlægget.
- Påfyldning af regenereringssalt.
- **Bemærk: Fare for rustdannelse i påfyldningsområdet pga. saltrester!** Start efter påfyldningen af regenereringssalt et vaskeprogram eller selvrensningsprogrammet for at skylle saltrester bort. Vi anbefaler at starte selvrensningsprogrammet, da saltrester kan påvirke vaskeresultatet negativt.



6.4 Udskift beholderen



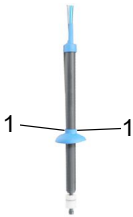
Advarsel

Ætsningsfare ved omgang med opvaskekemi

- Vær opmærksom på fare- og sikkerhedsanvisningerne på beholderen og sikkerhedsdatabladet.
- Vær iført beskyttelsesbeklædning, beskyttelseshandsker og -briller.

Det er nødvendigt med en sugelanse til opslugningen af vaskekemi fra beholderne.

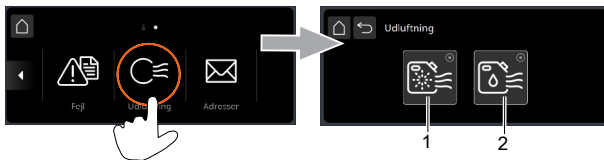
- Stik ikke sugelansen til afspændingsmiddel ned i beholderen til vaskemiddel og omvendt.
- Brug kun sugelansen i tilstrækkeligt solide og stabile beholdere. Smalle og høje beholdere kan vælte, så snart der trækkes i sugelansen.
- Træk ikke i doseringsslangen eller tilslutningskablet, da det kan medføre defekter.



- Vær iført beskyttelsesbeklædning, beskyttelseshandsker og -briller.
- Tag sugelansen forsigtigt ud af den tomme beholder.
- Kontroller, om begge udluftningshuller (1) på afdækningskappen er åbne. Renøgr, hvis nødvendigt.
- Stik sugelansen i den nye beholder.
- Træk afdækningskappen langsomt ned, indtil der er lukket for beholderåbningen.
- Udluftning af doseringsapparatet.

Udluft doseringsapparatet

Doseringsapparatet skal udluftes, når der er kommet luft i doseringsslangen. Dette forekommer, hvis beholderen ikke er blevet udskiftet rettidigt.



Pos.	Betegnelse
1	Afspændingsmiddeldoseringsapparat
2	Vaskemiddeldoseringsapparat

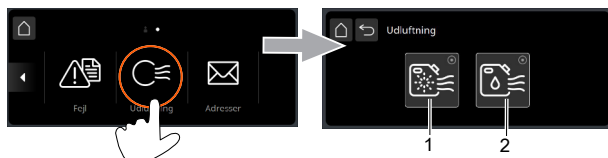
- Tryk på kontakthflade 1 eller 2.
 - ⇒ Kontakthfladen bliver hvid.
 - ⇒ Doseringapparatet udluftes.
- Gå ud af menuen, så snart kontakthfladen er mørk igen.

6.5 Skift af kemiproduktet

Hvis forskellige kemiprodukter blandes sammen, kan der opstå udkrystaliseringer, hvilket kan beskadige doseringsapparatet.

Derfor skal doseringsapparatet og doseringsslangerne skylles med vand, inden det nye kemiske produkt anvendes.

- Tag sugelansen ud af beholderen og kom den i en beholder, som er fyldt med vand.
- Gennemskyl doseringsapparatet via menuen Udluftning med vasnd.



Pos.	Betegnelse
1	Afspændingsmiddeldoseringsapparat
2	Vaskemiddeldoseringsapparat

- Tryk på kontaktflade 1 eller 2.
 - ⇒ Kontaktfladen bliver hvid, og doseringsapparatet aktiveres.
 - ⇒ Doseringsslangerne og doseringsapparatet skylles igennem med vand.
- Så snart kontaktfladen er mørk, skal sugelansen stikkes ned i den nye beholder.
- Berør kontaktflade 1 eller 2 igen.
 - ⇒ Kontaktfladen bliver hvid, og doseringsapparatet aktiveres.
 - ⇒ Vandet i doseringsslangerne og doseringsapparatet udskiftes med det nye kemiprodukt.

Det er desuden nødvendigt at indstille doseringen igen.

- Overlad opgaven til en autoriseret servicetekniker, så du også fortsat får et godt vaskeresultat.

1 Innledning

Denne bruksanvisningen er en del av oppvaskmaskinen og skal oppbevares lett tilgjengelig for brukeren. Du må kun bruke oppvaskmaskinen etter at du har lest og forstått bruksanvisningen og sikkerhetsanvisningene.

1.1 Bruksinformasjon

Bruksinformasjonen til denne oppvaskmaskinen består av følgende dokumenter:



- Hurtigguide
- Eget hefte med sikkerhetsanvisninger
- Omfattende bruksanvisning, som kan lastes ned fra vår hjemmeside:
<https://www.miele.no/pro/manuals>

1.2 Forskriftsmessig bruk

- Oppvaskmaskinen skal kun brukes til å vaske servise, bestikk, glass, kjøkkenutstyr, kjeler, brett, stekeplater og beholdere for storkjøkken og annen lignende virksomhet.
- Oppvaskmaskinen skal kun brukes sammen med kjemiske oppvaskmidler fra Miele. Dersom du bruker andre kjemiske oppvaskmidler, må du ta kontakt med Miele eller en annen autorisert kundeservice først.
- Denne oppvaskmaskinen er et teknisk hjelpemiddel for profesjonell bruk og er ikke ment for privat bruk.
- Bruk oppvaskmaskinen kun slik det står beskrevet i denne bruksanvisningen.

1.3 Ikke forskriftsmessig bruk

- Aldri vask uten kurv.
- Du må aldri vaske elektrisk kjøkkenutstyr.
- Ikke vask deler av treverk.
- Ikke vask askebeuger eller gjenstander som er dekket med voks.
- Vask kun plastikkdeler som tåler varme og såpevann.
- Du må aldri forandre, bygge om eller bygge på maskinen uten godkjenning fra produsenten.

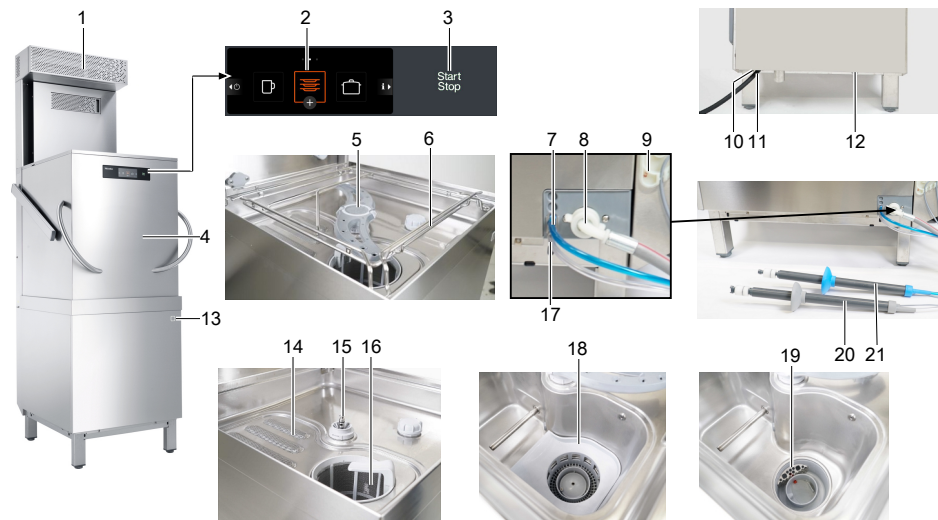
2 Beskrivelse av maskinen

2.1 Beskrivelse av funksjonene

Etter at maskinen er slått på, fylles boileren og tanken med vann, som varmes opp til driftstemperatur. Når programmert temperatur er nådd, er oppvaskmaskinen klar til bruk.

Oppvaskmaskinen betjenes med automatiske programmer som består av programtrinnene vask, avrenning og etterskylling.

2.2 Oversikt



Pos.	Betegnelse	Pos.	Betegnelse
1	ECO-modul (kun på variantene ECO)	12	Avløpstilkobling
2	Display	13	Startknapp (kun på variantene LIFT)
3	Startknapp	14	Bunnsil
4	Hette	15	Spylearmlager
5	nedre spylearm	16	Silsylinder
6	Kurvholder	17	Tilkobling oppvaskmiddel
7	Tilkobling glansmiddel	18	Silunderdel
8	Slange for vanntilførsel	19	Pumpesil
9	Multifunksjonsgrensesnitt	20	Sugelanse for oppvaskmiddel (tilleggsutstyr)
10	Tilkobling til potensialutjevningssystem på stedet	21	Sugelanse for glansmiddel
11	Strømkabel		

Automatisk start av hetten

Oppvaskprogrammet starter automatisk når du lukker hetten. Denne automatiske oppstarten kan deaktiveres av en autorisert tekniker (P572). Da må du starte hvert enkelt program med startknappen.

PTD 901 LIFT (Maskinvariant) - Automatisk hette

Hetten åpner seg automatisk etter hvert program. Den kan lukkes igjen med startknappen på frontpanelet.

PTD 901 ECO (Maskinvariant)

Merknad: Tilkoblet kaldtvann er nødvendig.

I ECO-modulen oppå oppvaskmaskinen befinner det seg en viftemotor og en varmeveksler. Viftemotoren suger fuktig varm luft ut av oppvaskmaskinen og overfører denne energien via varmeveksleren til det inngående kaldtvannet. En varmeveksler for avløpsvannet sørger for enda mer energi.

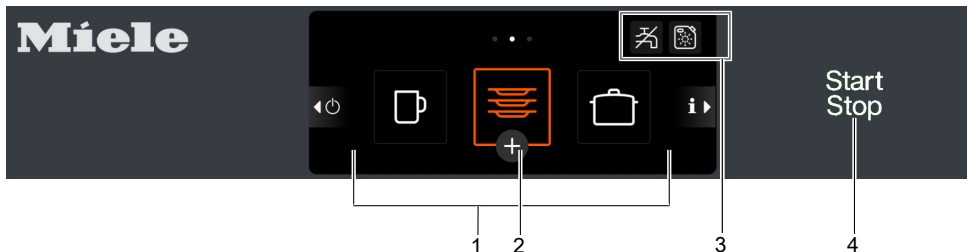
Integrert kalkfilter (ekstraustyr)

Oppvaskmaskiner med innebygd saltbeholder for oppvaskmaskinsalt.

Oppvaskmaskinsaltet avkalker vannet som kommer inn i maskinen, slik at du unngår kalkdannelse i maskinen og på oppvasken.

2.3 Display

Displayet betjenes på samme måte som en smarttelefon. Displayet reagerer på lett berøring. Bruk derfor kun fingrene når du betjener skjermen, ikke spisse gjenstander. Displayet og startknappen kan også betjenes med våte fingre eller med gummihansker.



Pos.	Betegnelse
1	Oppvaskprogrammer
2	Tilleggsprogrammer
3	Område for feilsymboler
4	Startknapp

Startknapp (4)

Farge	Betydning
Lyser ikke	Oppvaskmaskinen er slått av.
Oransje	Maskinen fylles og varmes opp.
Hvit	Maskinen er klar til bruk.
Blinker hvitt	Oppvaskprogrammet er ferdig, hetten er ennå ikke åpnet.
Oransje	Oppvaskmaskinen er i bruk.
Blinker oransje	Bløtleggingsprogrammet er i gang. Kun i maskiner med automatisk hette: Hetten lukkes og oppvaskprogrammet starter automatisk.
Blinker oransje og hvitt	Kun i oppvaskmaskiner med ECO-modul: Suger ut fuktig varm luft. Programmet er ikke helt ferdig før startknappen blinker hvitt.
Rød	Oppvaskmaskinen har stoppet fordi det er oppstått en alvorlig feil.

Skjermbeskytter

Displayet slukker dersom det ikke brukes over en lengre periode. Det er også mulig å vaske opp når displayet er mørkt.

2.4 Oppvaskprogrammer

Oppvaskprogrammene er forskjellige for hver oppvaskmaskintype, ettersom de er tilpasset hva som skal vaskes opp. En autorisert servicetekniker kan tilpasse programmene (temperatur, vanntrykk, dosering og programlengde).

Så snart oppvaskmaskinen er klar til bruk, er program 2 forhåndsvalgt.

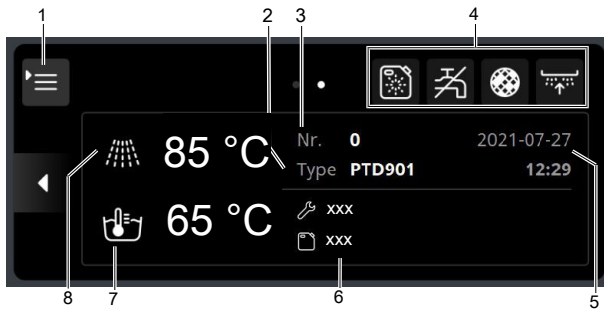
Oppvaskmaskintyp e	Program 1	Program 2	Program 3
Oppvaskmaskin for service	 Lett skitten oppvask	 Vanlig oppvask	 Veldig skitten oppvask

Piktogram/tilleggsprogram	Betydning
 Intensivprogram	Lengre vasketid ved sterkt tilsmusset oppvask
 Silence-program	Et stillere program med lavere vanntrykk, men lengre vasketid
 ECO-program	Lengre vasketid, men mindre bruk av ressurser
 Kortprogram	Kortere vasketid, ved litt ekstra bruk av oppvaskmiddel
 Bløtleggingsprogram	Program for å bløtlegge oppvasken og løse inntørket smuss. (Bløtleggingsprogram)

Piktogram/spesialprogram	Betydning
 Grunnrengjøringsprogram	Et program i menyen for grundig rengjøring av oppvasken, for å for eksempel fjerne belegg med stivelse (Grunnrengjøring)
 Avkalkningsprogram	Et program i menyen for å avkalke oppvaskmaskinen innvendig (Avkalkning)

Oppvaskprogrammene er beskrevet i den omfattende bruksanvisningen.

2.5 Infomeny



Pos.	Betegnelse
1	Tilgang til menyen for oppvaskpersonale/kjøkkensjef
2	Maskinbeskrivelse
3	Maskinnummer
4	Område for feilsymboler
5	Dato/klokkeslett
6	Telefonnummer til servicetekniker og leverandøren av kjemiske oppvaskmidler
7	Aktuell tanktemperatur
8	Aktuell etterskyllingstemperatur

2.6 Meny for kjøkkensjefen

Kjøkkensjefmenyen er kun tilgjengelig med PIN. Her kan du endre innstillinger og se lagret informasjon. Kjøkkensjefmenyen er beskrevet i den omfattende bruksanvisningen.

2.7 Kjemiske oppvaskmidler

Oppvaskmaskinen skal kun brukes sammen med kjemiske oppvaskmidler fra Miele. Dersom du bruker andre kjemiske oppvaskmidler, må du ta kontakt med Miele eller en annen autorisert kundeservice først. Bruk kun produkter som er egnet for profesjonelle oppvaskmaskiner.

Glansemiddel

Glansemiddel er nødvendig for at vannet skal renne av oppvasken som en tynn film. På denne måten tørker oppvasken raskere.

Glansemiddel doseres automatisk via doseringsenheten.

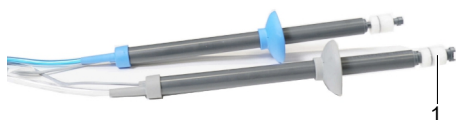
Oppvaskmiddel

Oppvaskmiddel er nødvendig for at matrester og smuss skal løsne fra oppvasken. Oppvaskmiddelet doseres automatisk med en innebygd (opsjon) eller en ekstern doseringsenhet.

For å forebygge skader på oppvaskmaskinen og for en renest mulig oppvask:

- Ikke bruk sure oppvaskmidler.
- Ikke bruk produkter som skummer (f.eks. håndoppvaskmiddel) til å forhåndsskylle oppvasken.

2.8 Sugelanse med nivåindikator



Farge (Deksel)	Beholder
Blå	Glansemiddel (tilleggsutyr)
Grå	Oppvaskmiddel (tilleggsutyr)

Flottøren (1) reagerer når det begynner å bli tomt med kjemiske vaskemidler og viser dette på displayet (► 35).

2.9 Tekniske data

Betegnelse	Kommentar	Enhet	Verdi
Kurvmål		mm	500 x 500
Tankinnhold		l	35
Støyemisjon		dB(A)	maks. 62
	Måleusikkerhet	dB	2,5
IP-Kapslingsgrad			IPX5
Min. strømningstrykk på vannet	PTD 901, PTD 901 Lift	kPa (bar)	100 (1,0 bar)
	PTD 901 ECO, PTD 901 LIFT ECO		150 (1,5 bar)
Maks. inngangstrykk (mottrykk)		kPa (bar)	1000 (6,0 bar)
Gjennomstrømningsmengde		l/min	min. 4
Temperatur på inntaksvannet	PTD 901, PTD 901 LIFT	° C	maks. 60
	PTD 901 ECO, PTD 901 LIFT ECO		maks. 20

Avtrekk

Ta hensyn til lokale retningslinjer, f.eks. DIN EN 16282 / VDI-retningslinje 2052 ved installasjon av ventilasjonssystemet.

Driftsforhold

Betegnelse	Enhet	Verdi
Temperatur på driftstedet	°C	0 - 40
Relativ luftfuktighet på driftstedet	%	< 95
Lagertemperatur	°C	> -25
Maksimal høyde over havet for oppstillingssted	m	2000

Identifikasjon og kontrollnummer

CE	2006/42/EF maskindirektiv
UKCA	The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008

3 Ta oppvaskmaskinen i bruk

3.1 Før oppvaskmaskinen brukes for første gang

- Oppvaskmaskinen skal monteres av en autorisert servicetekniker eller forhandler.
- Oppvaskmaskinen skal kobles til av autoriserte håndverkere (vann, avløp og elektrisitet) og i henhold til lokale standarder og bestemmelser. Vann- og strømtilkobling er beskrevet i bruksanvisningen.
- Ta kontakt med en representant fra Miele eller forhandleren din etter at maskinen er koblet til vann og strøm, slik at de kan ta i bruk oppvaskmaskinen for første gang. La dem vise både eieren og personalet hvordan oppvaskmaskinen brukes.

3.2 Kontroller at maskinen er komplett

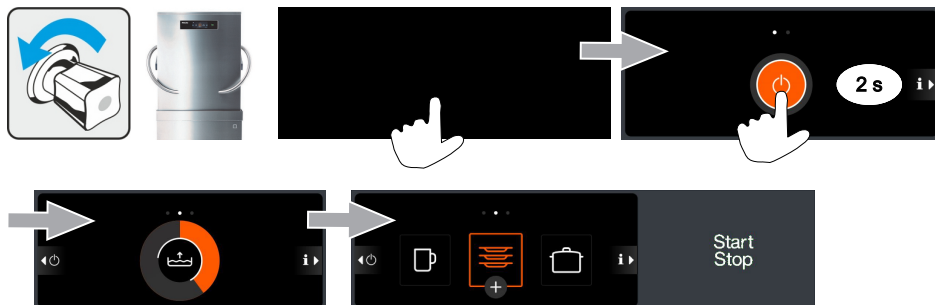


Merknad: For best resultat, må du alltid forsikre deg om at det er nok oppvask- og glansmiddel tilgjengelig.

4 Betjening

4.1 Starte oppvaskmaskinen

Oppvaskmaskinen er klar til bruk når startknappen lyser hvitt.



4.2 Vask



Forsiktig

Mulig risiko for brannskader på grunn av veldig varmt oppvaskvann

- Du må ikke åpne hetten mens oppvaskmaskinen går.
- Før du åpner hetten, må du stoppe vaskeprogrammet med startknappen og vente noen sekunder.

- Aldri vask uten kurv.
- Du må aldri vaske elektrisk kjøkkenutstyr.
- Ikke vask deler av treverk.
- Ikke vask askebeger eller gjenstander som er dekket med voks.
- Vask kun plastikkdelene som tåler varme og såpevann.

Råd for et godt oppvaskresultat

- Bløtlegg bestikket til det skal vaskes. Ikke bruk skummende forvaskemidler.
- Ikke poler glass, bestikk eller servise. Bakterier kan til og med befinne seg i en ny klut.
- Gjenstander av aluminium, som kjeler, beholdere eller stekebrett, skal kun vaskes med et egnet oppvaskmiddel, for å unngå sort misfarging.

Dersom du ikke er fornøyd med oppvaskresultatet, ta en titt i tabellen i den omfattende bruksanvisningen eller ta kontakt med en autorisert servicetekniker.

Plasser serviset i kurven

- Fjern grove matrester.
- Hell ut rester av drikke (ikke i oppvaskmaskinen).
- Sett inn tallerkener med forsiden vendt forover.
- Glass, kopper, skåler og kjeler skal settes inn med åpningen vendt nedover.
- **Forsiktig! Det er fare for stikkskader fra skarpe og spisse gjenstander når du fyller kurvene.** Bestikk skal enten settes i bestikkurver eller ligge i en flat kurv. Bestikk skal plasseres med håndtaket ned. Påse at det ikke står eller ligger for tett.

- For at oppvaskvannet skal nå alle skitne overflater, bør du ikke ha for mye i kurven.
- Ha litt avstand mellom glassene, slik at de ikke gnis mot hverandre. Slik unngår man riper på glassene.
- Bruk en kurv med passende inndeling for høye glass, slik at glassene står stabilt.

Starte oppvaskprogrammet med automatisk hette

- Fyll kurven på riktig vis.
- Skyv kurven inn i oppvaskmaskinen.
- Trykk på startknappen på frontpanelet eller hetten for å lukke hetten.
 - ⇒ Oppvaskprogrammet starter automatisk.
 - ⇒ Startknappen lyser oransje.
 - ⇒ For oppvaskmaskiner med ECO-modul, lyser startknappen hvitt og oransje før programmet er ferdig. Når dette skjer, suges fuktig varm luft ut av oppvaskmaskinen, og denne varmeenergien lagres til neste oppvaskprogram.
 - ⇒ Hetten åpnes automatisk og startknappen lyser hvitt så snart programmet er ferdig.



Starte oppvaskprogrammet uten automatisk hette

- Fyll kurven på riktig vis.
- Åpne hetten.
- Skyv kurven inn i oppvaskmaskinen.
- Lukk hetten.
 - ⇒ Oppvaskprogrammet starter automatisk.
 - ⇒ Startknappen lyser oransje.
 - ⇒ For oppvaskmaskiner med ECO-modul, lyser startknappen hvitt og oransje før programmet er ferdig. Når dette skjer, suges fuktig varm luft ut av oppvaskmaskinen, og denne varmeenergien lagres til neste oppvaskprogram.
 - ⇒ Startknappen blinker hvitt når oppvaskprogrammet er ferdig.
- Du må først åpne hetten etter at startknappen blinker hvitt.



Avbryte oppvaskprogrammet

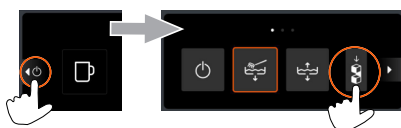


- Trykk på knappen (1) eller (2).
 - ⇒ Startknappen lyser oransje.

Driftspause



- Ikke slå av maskinen i driftspause.
- Lukk hetten for å unngå at maskinen kjøles ned.
- **Uten automatisk hette:** Lukk hetten ned i hvileposisjon.
- **Oppvaskmaskin med automatisk hette:** Hold startknappen (1) på frontpanelet inne i 2 sekunder for å lukke hetten.
- Trykk på knappen Lukk hetten.



Aktivere tilleggsprogram



Tilleggsprogrammet er aktivert til det deaktiveres, eller til du velger et annet tilleggs- eller oppvaskprogram.

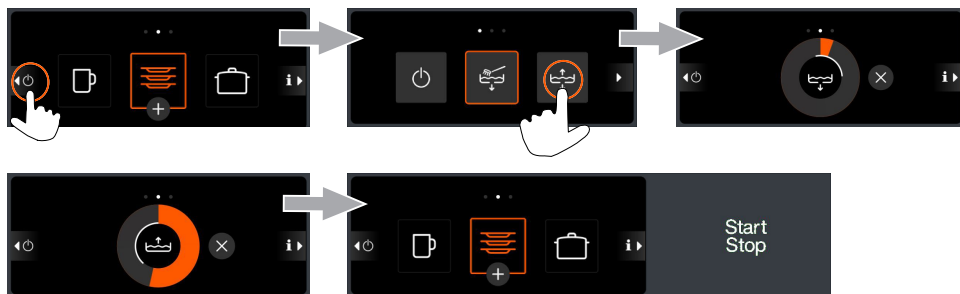
Deaktivere tilleggsprogram



4.3 Bytte vann

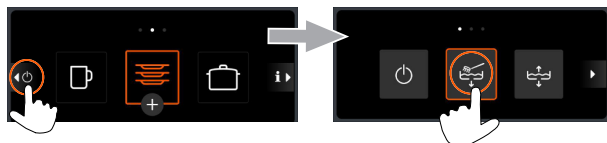
Når vannet i tanken er veldig skittent og oppvaskresultatet blir dårligere, bør du bytte vannet i tanken.

Merknad: Det tar et par minutter til oppvaskmaskinen er klar for bruk igjen, ettersom tanken først må tømmes og deretter fylles og varmes opp igjen.

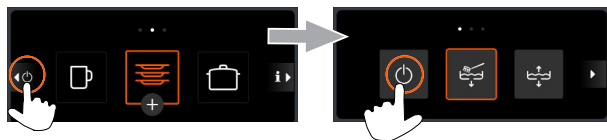


4.4 Slå av oppvaskmaskinen

På slutten av hver arbeidsdag anbefaler vi å slå av oppvaskmaskinen med rengjøringsprogrammet (► 38, slik at maskinen rengjøres og tømmes daglig.



Dersom du trykker på AV/PÅ-knappen, slår du av maskinen. Vanntanken forblir full, men vannet holdes ikke på samme temperatur. Hvis tanktemperaturen har sunket for mye når du slår på maskinen neste gang, tømmes den automatisk og fylles opp på nytt.



5 Meldinger

5.1 Piktogrammer

Feilmeldinger vises i form av piktogrammer. Ved de fleste feilmeldingene kan du fortsette å bruke maskinen, men oppvaskresultatet vil være redusert. Derfor bør du rette feilen så raskt som mulig. Dersom du ikke kan rette feilen selv, må du ta kontakt med en autorisert servicetekniker.

Ved å trykke på piktogrammet kommer det fram mer informasjon på displayet.

Årsak/betydning	Løsning
 For lite glansmiddel	Bytt beholder og luft doseringsenheten (► 41).
 For lite oppvaskmiddel	
 Doseringsenheten mislyktes	Bytt beholder med oppvaskmiddel (► 41) og luft doseringsenheten. Dersom feilen ikke er rettet: Ta kontakt med en autorisert servicetekniker.
 Den øvre spylearmen beveger seg ikke	Fjern det som blokkerer armen, rengjør dysen eller gjennomfør en avkalkning (► 37). Ta kontakt med en autorisert servicetekniker.
 Den nedre spylearmen beveger seg ikke	Juster spylearmen til den klikker på plass. Fjern det som blokkerer armen, rengjør dysen eller gjennomfør en avkalkning (► 37). Ta kontakt med en autorisert servicetekniker.
 Oppvaskmaskin med innebygd kalkfilter: saltmangel	Fyll oppvaskmaskinsalt i saltbeholderen. Indikatoren forsvinner når du har fylt opp saltbeholderen og kjørt ca. 3 oppvaskprogrammer, slik at en del av det påfylte saltet har løst seg opp.
Oppvaskmaskin med ekstern TE-patron: TE-patronen er tom	Bytte TE-patron. Tilbakestill nedtellingsenheten for vann.
Oppvaskmaskin med ekstern VE-patron: VE-patronen er tom	La en autorisert servicetekniker bytte harpiksen i VE-patronen. Tilbakestill nedtellingsenheten for vann.
 Åpne hetten	Lukk hetten.
 Vannmangel	Åpne stoppekranen. Smussamleren må rengjøres eller eventuelt skiftes ut av en servicetekniker. La en autorisert servicetekniker reparere magnetventilen.
 Energooptimalisering er aktiv	Vent til det lokale anlegget for energioptimalisering frigir oppvaskmaskinen.
 På tide med neste service	Ta kontakt med en autorisert servicetekniker.

Årsak/betydning	Løsning
 Bunnsilen er tett	Gjør ren bunnsilen og start programmet på nytt.
 Må avkalkes	Start avkalkningsprogram (se omfattende bruksanvisning).
 Det anbefales å skifte vann på tanken Vannet er ikke skiftet på minst 24 timer.	Bytt vann (► 34).
 Feil på det eksterne vannbehandlingsanlegget	Kontroller vannbehandlingsanlegget.
 Tankvarmer har fått belegg	Gjør ren tankvarmeren.
 Silunderdelen er ikke satt i	Sett i silunderdelen.
 Energisparettipp	Lukk hetten.
 Feil på automatikken på hetten	Se henvisningene på displayet.
 Diverse	Trykk på piktogrammet og noter feilkoden. Ta kontakt med en autorisert servicetekniker.

5.2 Vis feilkode for en alvorlig feil

Dersom det er en alvorlig feil, er det ikke mulig å fortsette programmet og det lyser en rød strek øverst i displayet:



Vis feilkode



6 Renhold og vedlikehold

Følgende hjelpemidler skal **ikke** brukes til rengjøring:

- Høytrykksspyler, damprengjøringsmaskin
- Klor- eller syreholdige oppvaskmidler
- Metallholdige svamper eller stålborster
- Skuremiddel eller slipende rengjøringsmidler

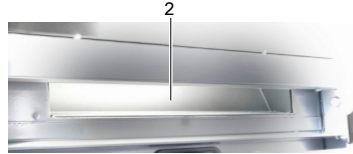
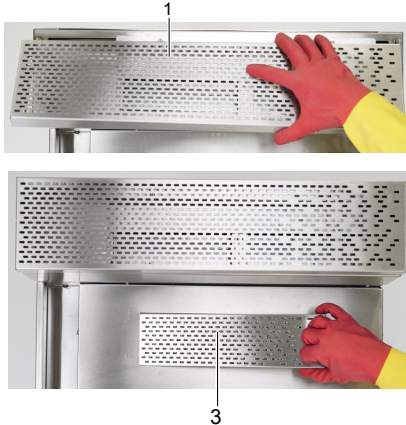
6.1 Renhold av oppvaskmaskinen mens den er i drift



6.2 Rengjør oppvaskmaskinen etter avsluttet arbeidsdag

Renhold av ECO-modulen

Daglig før du tømmer oppvaskmaskiner med ECO-modul



Renhold av ventilasjonsgitteret

- Ta ventilasjonsgitteret opp (1) og vask det i oppvaskmaskinen.
- Sett ventilasjonsgitteret (1) på plass.

Renhold av sugekanalen

- Åpne hetten.
- Skyll sugekanalen (2) med varmt vann. Bruk en vannslange og ikke en høytrykksspyler.

Renhold av fettfilteret

- Ta fettfilteret opp (3) og vask det i oppvaskmaskinen.
- Sett fettfilteret (3) på plass.

Program for maskinrensjøring

Programmet for maskinrensjøring hjelper deg med å gjøre rent inni oppvaskmaskinen etter endt arbeidsdag.

Etter det første programtrinnet stopper programmet for maskinrensjøring og viser en video med de neste arbeidstrinnene i displayet. Dersom det ikke blir tatt hensyn til videoen, vil programmet for maskinrensjøring fortsette automatisk.



Avbryte programmet for maskinrensjøring



Rengjøre oppvaskmaskinen innvendig

Pass på at det ikke ligger igjen fremmedlegemer som kan ruste i vaskekommeret. Dette kan føre til at materialet «rustfritt stål» også begynner å ruste. Rustpartikler kan stamme fra ikke-rustfri oppvask, oppvaskmiddel, ødelagte ståltrådkurver eller vannrør som ikke er beskyttet mot rust.

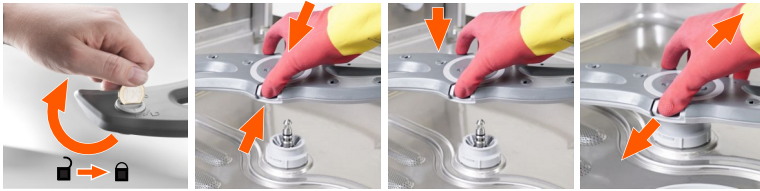
For å oppnå optimalt oppvaskresultat og forlenge oppvaskmaskinens levetid, anbefaler vi daglig rengjøring av vaskekommeret.

- Eventuelt smuss i vaskekommeret skal fjernes med en børste eller klut.

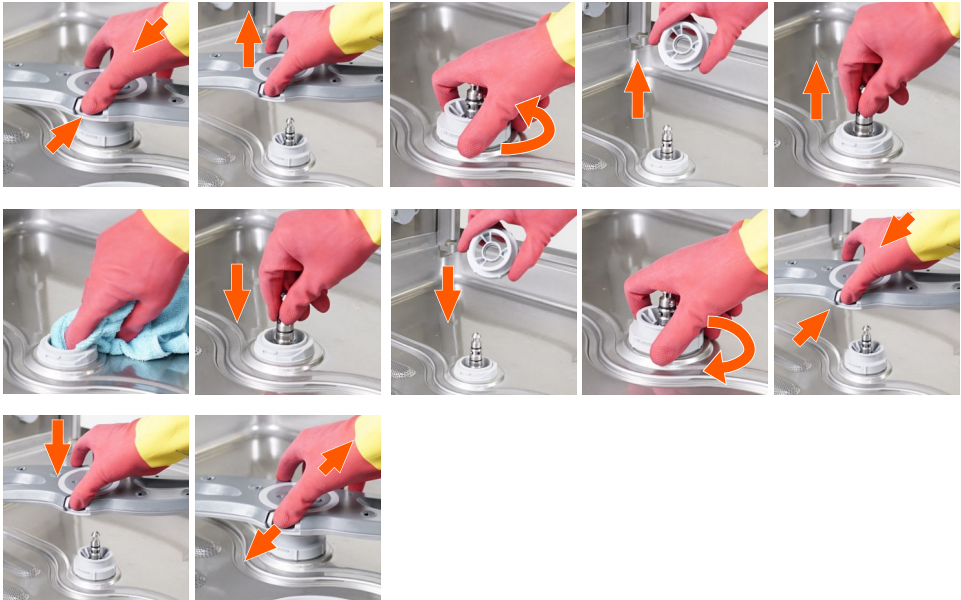
Rengjøre oppvaskmaskinen utvendig

- Oppvaskmaskinen og området i umiddelbar nærhet (vegger, gulv) må ikke spyles, f.eks. med vannslange, damprengjøringsmaskin eller høytrykksspyler. Når du vasker gulvet, må du passe på at undersiden av maskinen ikke blir oversvømt, slik at vann trenger ukontrollert inn i maskinen.
- Rengjør displayet med en fuktig klut.
- Rengjør de ytre overflatene med rengjøringsmiddel og pleiemiddel for rustfritt stål.

Renhold av øvre og nedre spylearm



Renhold av øvre og nedre spylefeltlager



Etter rengjøringen



6.3 Fyll på med oppvaskmaskinsalt



Merknad

Skade på kalkfilteret

Det er ikke mulig å unngå at kjemikalier, som oppvaskmiddel, glansmiddel eller salter (f.eks. koksalt, avisingssalt), skader kalkfilteret.

- Bruk derfor kun oppvaskmaskinsalt eller rent, vakuumsalt med en maksimal kornstørrelse på mm.
- Du må bare fylle på vann første gangen du bruker kalkfilteret.
- Fyll på med oppvaskmaskinsalt.
- **Merknad: Fare for rustdannelse fra salt rundt åpningen** Etter at du har fylt på salt, må du umiddelbart starte et oppvaskprogram eller programmet for maskinrengjøring for å skylle bort saltrester. Vi anbefaler å starte programmet for maskinrengjøring for at saltrestene ikke skal ha negativ effekt på oppvasken.



6.4 Bytt beholder



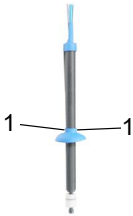
Advarsel

Fare for kjemiske forbrenninger ved bruk av kjemiske oppvaskmidler

- Ta hensyn til fare- og sikkerhetsanvisningen på beholderen og på sikkerhetsdatabladet.
- Bruk verneklær, vernehansker og vernebriller.

For å suge kjemiske oppvaskmidler fra beholderen er det nødvendig med en sugelanse.

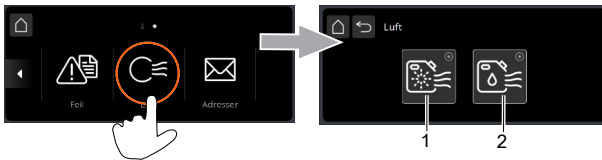
- Ikke stikk sugelansen til glansemiddelet ned i beholderen med oppvaskmiddel og omvendt.
- Bruk sugelansen kun i beholdere som står stabilt. Smale og høye beholdere kan velte når du trekker i sugelansen.
- Ikke trekk unødvendig mye i sugeslangen eller tilkoblingskabelen, da dette kan føre til feil.



- Bruk verneklær, vernehansker og vernebriller.
- Ta sugelansen forsiktig ut av den tomme beholderen.
- Forsikre deg om at begge luftehullene (1) i dekselet er åpne. Gjør rent om nødvendig.
- Putt sugelansen i den nye beholderen.
- Skyv dekselet forsiktig nedover til åpningen på beholderen er lukket.
- Luft doseringsenhet.

Lufte doseringsenhetene

Du må lufte doseringsenhetene dersom det er kommet luft inn i doseringsslangen. Dette skjer når beholderen ikke byttes ut i tide.



Pos.	Betegnelse
1	Doseringsenhet for glansemiddel
2	Doseringsenhet for oppvaskmiddel

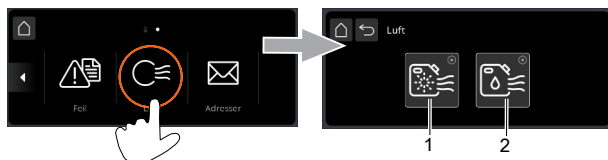
- Trykk på ikonfelt 1 eller 2.
 - ⇒ Knappen blir hvit.
 - ⇒ Doseringseenhetene luftes ut.
- Når knappene er blitt mørke igjen, kan du gå ut av menyen.

6.5 Bytte kjemiske oppvaskmidler

Når forskjellige kjemikalier blandes sammen, kan det føre til krystallisering som igjen kan skade doseringsenheten.

Det er derfor viktig å skylle doseringsenheten og doseringsslangen med vann før du bruker en ny kjemikalie.

- Ta sugelansen ut av beholderen og putt den i en beholder som er fylt med vann.
- Skyll doseringsenheten med vann via menyen **Lufting**



Pos.	Betegnelse
1	Doseringsenhet for glansmiddel
2	Doseringsenhet for oppvaskmiddel

- Trykk på ikonfelt 1 eller 2.
 - ⇒ Knappen blir hvit og doseringsenheten aktiveres.
 - ⇒ Doseringsslangene og doseringsenheten blir spylt med vann.
- Når ikonfeltet blir mørkt, setter du sugelansen i den nye beholderen.
- Trykk på nytt på ikonfelt 1 eller 2.
 - ⇒ Knappen blir hvit og doseringsenheten aktiveres.
 - ⇒ Vannet i doseringsslangene og doseringsenheten blir erstattet med den nye kjemikalien.

I tillegg må doseringen stilles inn på nytt.

- La en autorisert servicetekniker utføre arbeidet, slik at du fortsatt er garantert et godt oppvaskresultat.

1 Inledning

Denna handledning är en del av diskmaskinen och måste göras tillgänglig för operatören. Arbeten med diskmaskinen får endast utföras om du har läst och förstått handledningen och säkerhetsanvisningarna.

1.1 Användarhandlingar

Den här diskmaskinens användarhandlingar består av följande dokument:



- Snabbmanual
- Separat häfte med säkerhetsanvisningar
- Utförlig bruksanvisning som kan laddas ner på vår webbplats:
<https://www.miele.se/pro/manuals>

1.2 Avsedd användning

- Diskmaskinen är endast avsedd för diskning av porslin, bestick, glas, köksutrustning, grytor, brickor och behållare på hotell, restauranger och liknande verksamheter.
- Diskmaskinen ska användas med diskkemikalier från Miele. Kontakta först Miele eller auktoriserad kundtjänst om andra diskkemikalier ska användas.
- Diskmaskinen är ett tekniskt arbetsredskap för yrkesmässigt bruk och inte avsedd för privat användning.
- Diskmaskinen får endast användas enligt beskrivningen i denna handledning.

1.3 Ej avsedd användning

- Diska aldrig utan diskkorg.
- Diska inga elektriska köksredskap.
- Diska inga föremål av trä.
- Askkoppar och föremål med fastklistrat stearin får inte diskas.
- Endast plastkomponenter som tål värme och lut får diskas.
- Utför inga ändringar, samt till- eller ombyggnader utan tillverkarens tillstånd.

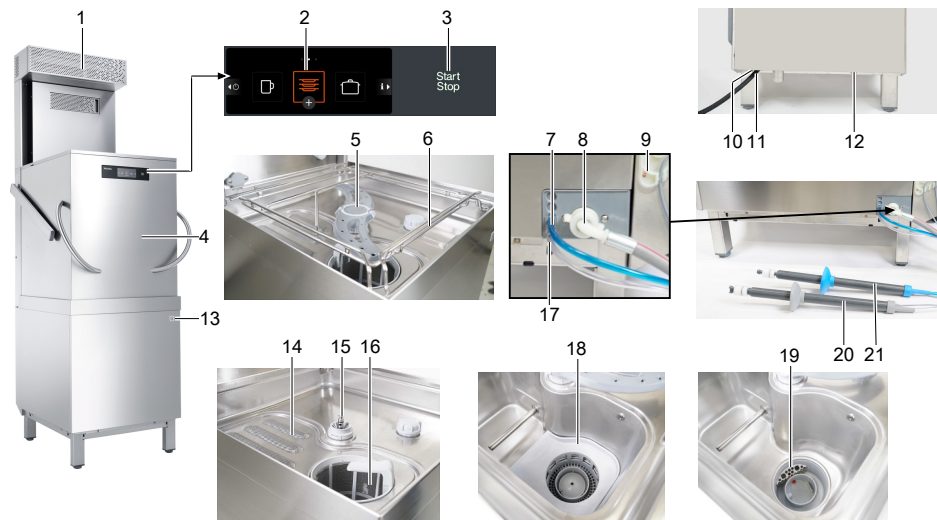
2 Beskrivning av maskinen

2.1 Funktionsbeskrivning

Efter påslagning av diskmaskinen fylls genomströmmaren och tanken och värms upp till arbetstemperatur. Så snart börtemperaturen uppnåtts är diskmaskinen driftklar.

Diskmaskinen arbetar med helautomatiska program som består av programstegen diskning, avrinning och sköljning.

2.2 Översikt



Pos.	Beteckning	Pos.	Beteckning
1	ECO-modul (endast vid apparatvariant ECO)	12	Avloppsanslutning
2	Display	13	Startknapp (endast vid apparatvariant LIFT)
3	Startknapp	14	Plansil
4	Huv	15	Spolarmslager
5	nedre diskarm	16	Siltrumma
6	Korgställ	17	Anslutning diskmedel
7	Anslutning spolglans	18	Silunderdel
8	Tilloppsslang	19	Pumpskyddssil
9	Multifunktionsgränssnitt	20	Suglans för diskmedel (tillval)
10	Anslutning för potentialutjämningsystem på installationsplatsen	21	Suglans för spolglans
11	Nätanslutningsledning		

Automatisk huvstart

Genom stängning av huven startas omedelbart ett diskprogram. Den automatiska huvstarten kan inaktiveras av en auktoriserad servicetekniker (P572). Alla diskprogram måste då startas genom att man trycker på startknappen.

PTD 901 LIFT (apparatvariant) – huvautomatik

Huven öppnas automatiskt efter varje diskprogram och kan åter stängas med hjälp av startknappen i frontbeklädningen.

PTD 901 ECO (apparatvariant)

Upplysning: Kallvattenanslutning krävs.

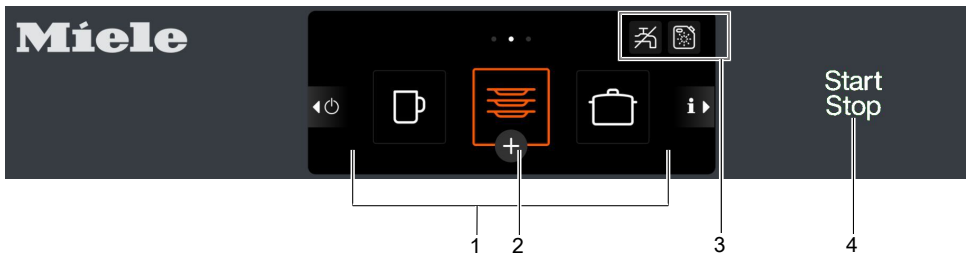
I ECO-modulen ovanför diskmaskinen finns en fläktmotor och en värmeväxlare. Fläktmotorn suger ut den varma, fuktiga luften (= diskångorna) ur sköljutrymmet och överför den utvunna energin till det kalla tillloppsvattnet via värmeväxlaren. En spillvattenvärmeväxlare sörjer för en extra energivinst.

Inbyggd vattenavhårdare (tillval)

Diskmaskin med inbyggd saltbehållare för regenereringssalt. Med hjälp av regenereringssaltet avhårdas tillloppsvattnet och därmed förhindras kalkbildning i diskmaskinen och på disken.

2.3 Display

Displayen används på ett liknande sätt som en smarttelefon. Displayen reagerar på lätta beröringar. Använd därför bara fingrarna på displayen, inte spetsiga föremål. Displayen och startknappen kan även användas med våta händer eller med gummihandskar.



Pos.	Beteckning
1	Diskprogram
2	Val av tilläggsprogram
3	Område för felikoner
4	Startknapp

Startknapp (4)

Färg	Betydelse
Ej belyst	Diskmaskinen är avstängd.
Orangefärgad	Diskmaskinen fylls och värms upp.
Vit	Diskmaskinen är driftklar.
Blinkar vitt	Diskprogrammet har avslutats, huven har ännu inte öppnats.
Orangefärgad	Diskmaskinen diskar.
Orangefärgad blinkande	Blötlägningsprogrammet körs. Endast för diskmaskiner med huvautomatik: Huven körs ner, därefter startar ett diskprogram automatiskt.
Vit-orangefärgad blinkande	Endast på diskmaskiner med ECO-modul: Fuktig varm luft sugs upp. Diskprogrammet är inte fullständigt slutfört förrän startknappen blinkar vitt.
Röd	Diskmaskinen diskar inte längre eftersom ett allvarligt fel har uppstått.

Skärmsläckare

Displayen mörkläggs om den inte används en längre tid. Det går att diska med mörklagd display.

2.4 Diskprogram

Diskprogrammen skiljer sig åt beroende på typ av diskmaskin eftersom de är anpassade till respektive artiklar som ska diskas. Den auktoriserade serviceteknikern kan anpassa programmen (temperatur, vattentryck, dosering och programtid).

Program 2 har redan förinställts så snart diskmaskinen är driftklar.

Diskmaskinstyp	Program 1	Program 2	Program 3
Diskmaskin	 Lätt nedsmutsad disk	 Normalt nedsmutsad disk	 Grovt nedsmutsad disk

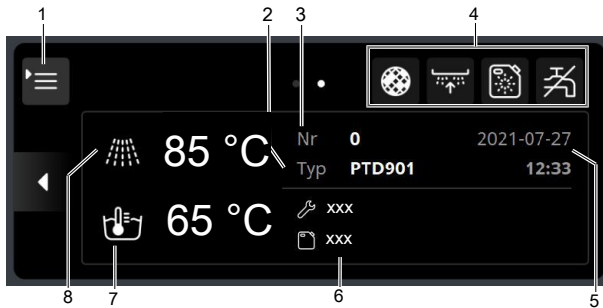
Ikonsymbol	Betydelse
 Intensivprogram	Längre disktid för grovt nedsmutsad disk
 Silence-program	Tystare diskprogram genom reducerat vattentryck vid längre disktid
 EKO-program	Längre disktid vid mindre användning av resurser
 Snabbprogram	Kortare disktid vid något högre diskmedelsförbrukning
 Blötlägningsprogram	Program för blötläggning och för att lösa intorkade rester (Blötlägningsprogram)

Ikonsymbol	Betydelse
 Grundrengöringsprogram	Menystyrat program för grundlig rengöring av disk, t.ex. för att avlägsna stärkelsebeläggningar (Grundrengöring)

Ikon/specialprogram	Betydelse
 Avkalkningsprogram	Menystyrt program för att avkalka diskmaskinens insida (Avkalka)

Diskprogrammen beskrivs i den utförliga bruksanvisningen.

2.5 Informationsmeny



Pos.	Beteckning
1	Tillgång till diskpersonalens/köksmästarens meny
2	Maskinbeteckning
3	Maskinnummer
4	Område för felikoner
5	Datum/tid
6	Serviceteknikerns och kemikalieleverantörens telefonnummer
7	Aktuell tanktemperatur
8	Aktuell sköljvattentemperatur

2.6 Köksmästarens meny

Köksmästarens meny blir tillgänglig när du har matat in en PIN-kod. Där kan du utföra inställningar och hämta lagrade uppgifter. Köksmästarens meny beskrivs i den utförliga bruksanvisningen.

2.7 Diskkemikalier

Diskmaskinen ska användas med diskkemikalier från Miele. Om du använder andra diskkemikalier, kontakta Miele eller en auktoriserad kundtjänst i förväg. Använd endast produkter som är avsedda för industridiskmaskiner.

Spolglans

Spolglans krävs för att vattnet ska rinna av disken som en tunn film efter diskning. På detta sätt torkar disken på kort tid.

Spolglans doseras automatiskt med hjälp av en integrerad doseringsenhet.

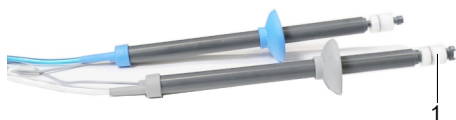
Diskmedel

Diskmedel behövs för att matrester och smuts ska lossna från disken. Diskmedel doseras automatiskt med hjälp av en inbyggd (tillval) eller extern doseringsenhet.

För att undvika skador på diskmaskinen och nå ett bra diskresultat:

- Använd inga sura diskmedel.
- Använd inga skummande produkter (t.ex. handdiskmedel) för förbehandling av disken.

2.8 Suglans med nivåmätning



Färg (täcklock)	Behållare
Blå	Spolglans (tillval)
Grå	Diskmedel (tillval)

Flottören (1) registrerar en brist på diskkemikalier och visar detta på displayen (► Sida 55).

2.9 Tekniska data

Beteckning	Anmärkning	Enhet	Värde
Korgmått		mm	500 x 500
Tankvolym		l	35
Bulleremission		dB(A)	max. 62
	Mätosäkerhet	dB	2,5
Kapslingsklass IP			IPX5
Min. flödestryck	PTD 901, PTD 901 LIFT	kPa (bar)	100 (1,0 bar)
	PTD 901 ECO, PTD 901 LIFT ECO		150 (1,5 bar)
Max. ingångstryck (dynamiskt tryck)		kPa (bar)	1000 (6,0 bar)
Flödesmängd		l/min	min. 4
Tillopsvattentemperatur	PTD 901, PTD 901 LIFT	°C	max. 60
	PTD 901 ECO, PTD 901 LIFT ECO		max. 20

Frånluft

Beakta gällande lokala riktlinjer t.ex. DIN EN 16282 / VDI-riktlinje 2052 vid dimensioneringen av fläkt- och ventilationsanläggningen.

Driftvillkor

Beteckning	Enhet	Värde
Temperatur på installationsplatsen	°C	0 - 40
Relativ luftfuktighet på installationsplatsen	%	< 95
Lagringstemperatur	°C	> -25
Installationsplatsens maximala höjd över havet	m	2000

Typgodkännandemärke och märkning

CE	2006/42/EG maskindirektivet
UKCA	The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008

3 Idrifttagande

3.1 Före första arbeten med diskmaskinen

- Låt en auktoriserad servicetekniker eller återförsäljare installera diskmaskinen.
- Låt auktoriserade hantverkare ansluta diskmaskinen (vatten, spillvatten och el) enligt lokalt gällande standarder och föreskrifter. Vatten- och elanslutningen beskrivs i bruksanvisningen.
- När diskmaskinen på vederbörligt sätt har anslutits till vatten- och elnätet ska du kontakta behörig fabriksrepresentant från Miele eller din återförsäljare för diskmaskinens första idrifttagande. Se därvid till att du och din driftpersonal instrueras i hur diskmaskinen ska användas.

3.2 Kontrollera fullständigheten

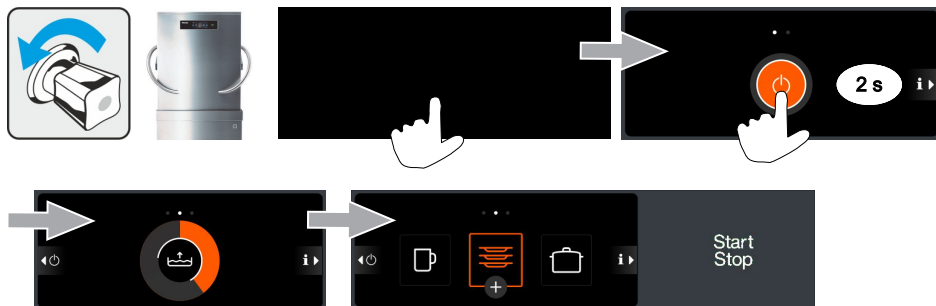


Uppllysning: Se till att det alltid finns tillräckligt med diskmedel och sköljmedel tillgängligt så att ett optimalt diskresultat uppnås.

4 Manövrering

4.1 Slå på diskmaskinen

Diskmaskinen är driftklar så snart startknappen lyser vitt.



4.2 Diskning



Var försiktig

Risk för skållskador på grund av hett diskvatten

- Öppna inte huven under pågående diskning.
- Innan huven öppnas måste diskprogrammet avbrytas genom att trycka på startknappen och vänta några sekunder.

- Diska aldrig utan diskorg.
- Diska inga elektriska köksredskap.
- Diska inga föremål av trä.
- Askkoppar och föremål med fastklistrat stearin får inte diskas.
- Endast plastkomponenter som tål värme och lut får diskas.

Tips för ett bra diskresultat

- Blötlägg bestick före diskning. Använd inget skummande blötlägningsmedel.
- Glas, bestick och tallrikar ska inte poleras. Till och med i nytvättade universaldukar finns det mikrober och bakterier.
- För att undvika svarta missfärgningar, använd lämpligt diskmedel vid diskning av aluminiumföremål såsom t.ex. kastruller, behållare eller plåtar.

Om diskresultatet inte är tillfredsställande, läs anvisningarna i den utförliga bruksanvisningen eller kontakta en auktoriserad servicetekniker.

Sortera disk i diskorgen

- Avlägsna större matrester.
- Håll ut dryckesrester (utanför diskmaskinen).
- Ställ in tallrikar med ovansidan framåt.
- Ställ in glas, koppar, skålar och kastruller med öppningen nedåt.

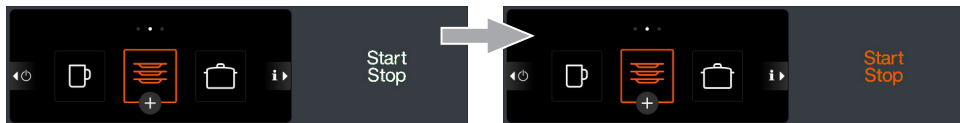
➤ **VAR FÖRSIKTIG! Risk för personskador vid fyllning av diskkorgarna genom**

skarpa eller spetsiga föremål! Diska bestick stående i bestickkorgar eller liggande i en platt diskorg. Handtagsänden ska alltid sättas i nedåt. Se därvid till att besticken inte packas för tätt.

- Lämna lite plats i korgarna så att diskvattnet når alla smutsiga ytor.
- Lämna marginal mellan glasen så att de inte slår mot varandra. På så sätt undviks repor.
- Vid diskning av höga glas, välj en diskorg med lämplig uppdelning så att glasen kan stå i en stabil position.

Start av diskprogram med huvautomatik

- Sortera in i diskkorgen korrekt.
- Skjut in diskkorgen i diskmaskinen.
- Tryck på startknappen på frontbeklådnaden eller huven, för att stänga huven.
 - ⇒ Diskprogrammet startar automatiskt.
 - ⇒ Startknappen lyser orange.
 - ⇒ På diskmaskiner med ECO-modul blinkar startknappen före programslut först vitt-orange. Under tiden sugs den varma och fuktiga luften ut ur (maskinens) insida och värmeenergin som finns däri återvinns för nästa diskprogram.
 - ⇒ Startknappen lyser vitt och huven öppnas automatiskt, så snart programmet har avslutats.



Start av diskprogram utan huvautomatik

- Sortera in i diskkorgen korrekt.
- Öppna huven.
- Skjut in diskkorgen i diskmaskinen.
- Stäng huven.
 - ⇒ Diskprogrammet startar automatiskt.
 - ⇒ Startknappen lyser orange.
 - ⇒ På diskmaskiner med ECO-modul blinkar startknappen före programslut först vitt-orange. Under tiden sugs den varma och fuktiga luften ut ur (maskinens) insida och värmeenergin som finns däri återvinns för nästa diskprogram.
 - ⇒ Startknappen blinkar vitt så snart programmet har avslutats.
- Öppna inte huven förrän startknappen blinkar vitt.



Avbryta diskprogram

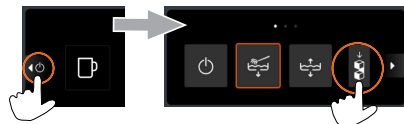


- Tryck på knapp (1) eller (2).
- ⇒ Startknappen lyser orange.

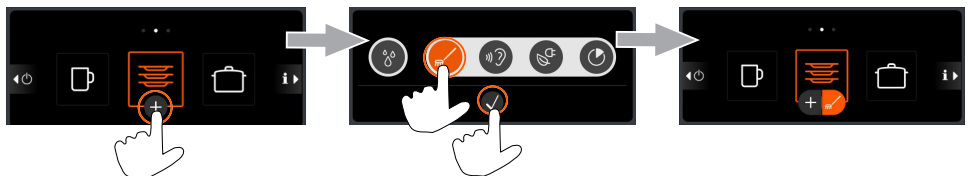
Diskpauser



- Stäng inte av diskmaskinen under diskpauser.
- Stäng huven för att förhindra nedkylning.
- **Utan huvautomatik:** stäng huven ner till den undre låspositionen för att förhindra nedkylning.
- **Med huvautomatik:** för att stänga huven utan att starta program, tryck startknappen (1) i frontbeklädningen i 2 sekunder.
- Tryck på touchknappen "Stäng huven".



Aktivering av tillägsprogram



Tillägsprogrammet förblir aktiverat tills det inaktiveras eller ett annat diskprogram väljs.

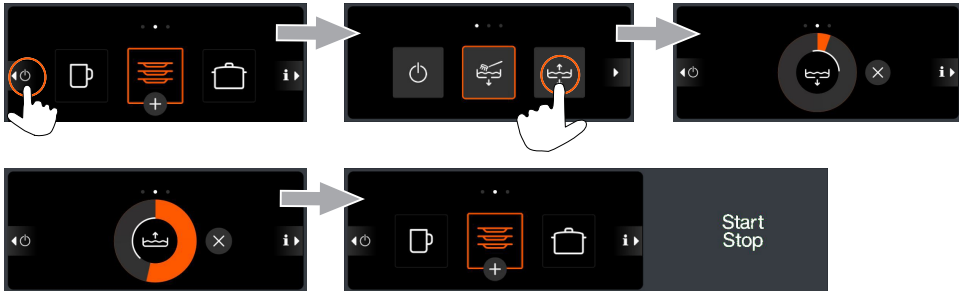
Inaktivering av tillägsprogram



4.3 Byte av tankvatten

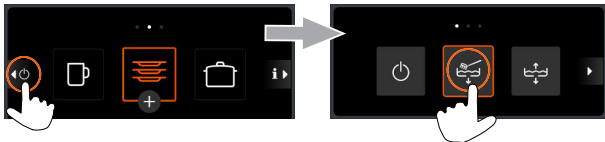
Om tankvattnet blivit kraftigt förorenat och diskresultatet försämrats måste tankvattnet bytas ut.

Uppllysning: Det tar några minuter tills diskmaskinen åter är driftklar eftersom tanken först måste tömmas och därefter fyllas på igen och värmas upp.

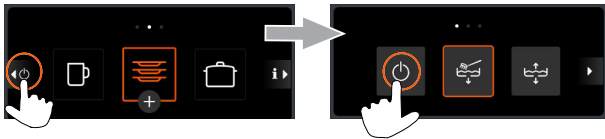


4.4 Stänga av diskmaskinen

Vi rekommenderar avstängning av diskmaskinen med självrengöringsprogrammet efter arbetsdagens slut (► Sida 58) så att den rengörs och töms varje dag.



Genom att trycka på strömbrytaren stängs diskmaskinen av. Tanken förblir fylld men temperaturen bibehålls inte. Om tanktemperaturen faller för mycket innan maskinen kopplas till igen töms tanken och fylls på igen automatiskt.



5 Meddelanden

5.1 Ikoner

Meddelanden visas i form av ikoner. Vid många meddelanden kan man visserligen fortsätta diskningen men diskresultatet försämrar. Meddelandena bör därför åtgärdas så fort som möjligt. Kontakta auktoriserad servicetekniker om man inte själv kan åtgärda meddelanden.

Genom att röra vid ikonerna visas ytterligare information på displayen.

Orsak/betydelse	Åtgärd
 Brist på spolglans	Byt behållare och avlufta doseringsenheten (► Sida 61).
 Brist på diskmedel	
 Diskmedelsdosering misslyckades	Byt behållare (► Sida 61) och avlufta doseringsenheten. Om felet fortfarande föreligger: Kontakta auktoriserad servicetekniker.
 Övre diskarm roterar inte	Ta bort blockeringen, rengör eller avkalka munstyckena (► Sida 57). Kontakta auktoriserad servicetekniker.
 Nedre diskarm roterar inte	Haka fast diskarmen korrekt. Ta bort blockeringen, rengör eller avkalka munstyckena (► Sida 57). Kontakta auktoriserad servicetekniker.
 Diskmaskin med inbyggd avhårdare: saltbrist	Fyll saltbehållaren med regenereringssalt. Indikeringen försvinner när saltbehållaren har fyllts på och man har diskat ca 3 gånger, om en del av det påfyllda saltet har lösts upp.
Diskmaskin med extern TE-patron: TE-patronen är förbrukad	Byt TE-patron. Nollställ vattenmätaren.
Diskmaskin med extern VE-patron: VE-patronen är förbrukad	Låt en auktoriserad servicetekniker byta ut hartset i VE-patronen. Nollställ vattenmätaren.
 Huv öppen	Stäng huven.
 Vattenbrist	Öppna vattentillförseln. Låt en servicetekniker rengöra smutsfångaren eller montera en ny smutsfångare. Låt en auktoriserad servicetekniker reparera magnetventilen.
 Energioptimering aktiverad	Vänta tills kundens energioptimeringssystem ger klarsignal till diskmaskinen.
 Serviceintervallet har gått ut	Kontakta auktoriserad servicetekniker.

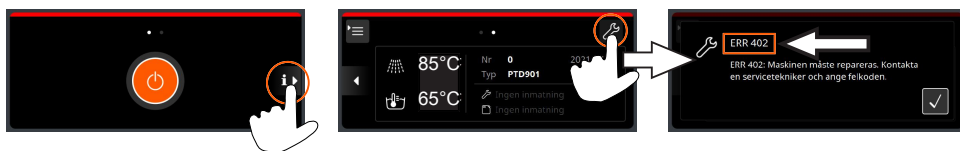
Orsak/betydelse	Åtgärd
 Plansil tilltäppt	Rengör plansilen och starta om programmet.
 Avkalkning krävs	Starta avkalkningsprogrammet (se utförlig bruksanvisning).
 Byte av tankvatten rekommenderas Tankvattnet har inte blivit utbytt på minst 24 timmar.	Byt tankvatten (► Sida 54).
 Fel på extern vattenbehandlingsutrustning	Kontrollera vattenbehandlingsutrustningen.
 Det har bildats en skorpa på tankvärmaren	Rengör tankvärmaren.
 Silunderdel ej isatt	Sätt i silunderdelen.
 Energisparanvisning	Stäng huven.
 Fel på huvautomatiken	Beakta upplysningar på displayen.
 Varierande	Klicka på ikonen och notera felkoden. Kontakta auktoriserad servicetekniker.

5.2 Visa felkoden för ett allvarligt fel

Om ett allvarligt fel föreligger är diskning inte längre möjlig och det visas en röd stapel längst upp på displayen:



Visa felkod



6 Rengöring och underhåll

Följande hjälpmedel får **inte** användas vid rengöringen:

- Högtryckstvätt, ångtvätt
- Klor- och syrehaltiga diskmedel
- Stålborstar eller rengöringssvampar med metall
- Skurmedel eller skrapande rengöringsmedel

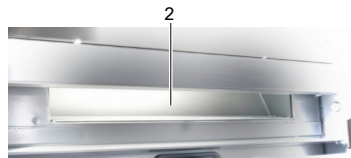
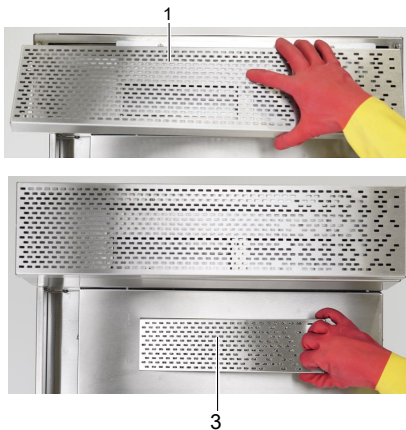
6.1 Diskmaskinens rengöring under pågående drift



6.2 Rengör diskmaskinen vid arbetsdagens slut

Rengöring av ECO-modulen

Dagligen före tömning av diskmaskinen för diskmaskiner med ECO-modul



Rengöring av ventilationsgaller

- Ta av ventilationsgallret (1) uppåt och diska det i diskmaskinen.
- Montera ventilationsgallret (1).

Rengöring av inloppskanal

- Öppna huven.
- Skölj ur inloppskanalen (2) med varmt vatten. Använd en vattenslang, inte en högtryckstvätt.

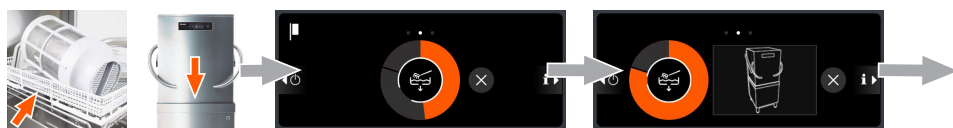
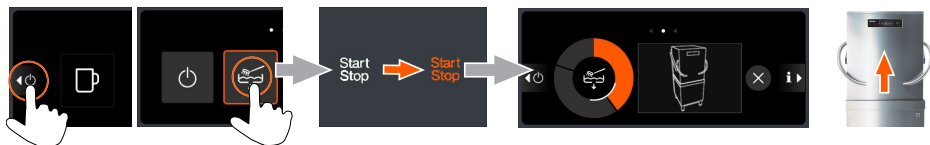
Rengöring av fettfilter

- Ta av fettfiltret (3) uppåt och diska det i diskmaskinen.
- Montera fettfiltret (3).

Självrengöringsprogram

Självrengöringsprogrammet hjälper dig vid rengöring av diskmaskinens insida i slutet av arbetsdagen.

Efter första programsteget avbryts självrengöringsprogrammet och displayen visar en videofilm med nästa arbetssteg. Om videon inte beaktas kommer självrengöringsprogrammet att fortsättas automatiskt.



Avbryta självrengöringsprogrammet



Rengör diskmaskinens insida

Se till att inga rostande främmande föremål lämnas kvar i diskmaskinens insida eftersom dessa kan få även rostfritt stål att börja rosta. Rostpartiklar kan härstamma från icke rostfri disk, rengöringsredskap, skadade metalltrådkorgar eller från icke rostskyddade vattenledningar.

För att uppnå ett optimalt diskresultat och förlänga diskmaskinens livslängd rekommenderar vi rengöring av maskinens insida varje dag.

- Använd en borste eller en trasa för att avlägsna smuts.

Rengöring av diskmaskinens utsida

- Använd inte ångtvätt eller högtryckstvätt för att rengöra diskmaskinen och dess omedelbara närmiljö (väggar, golv).
Se till att diskmaskinens underrede inte översvämmas i samband med golvrengöring, för att förhindra skador på diskmaskinen.
- Rengör displayen med en fuktig trasa.
- Rengör utsidan med rengörings- och polermedel för rostfritt stål.

Rengöring av övre nedre diskarm



Rengöring av övre och nedre spolarmslager



Efter rengöringen



6.3 Påfyllning av regenereringssalt



Upplysning

Skador på vattenavhårdaren

Kemikalier som t.ex. diskmedel eller spolglans eller annat salt såsom t.ex. bordssalt eller vägsalt leder oundvikligt till skador på vattenavhårdaren.

- Använd uteslutande regenereringssalt eller rent koksalt med en maximal kornstorlek på 1–4 mm.
- Vatten ska endast fyllas på vid vattenavhårdarens första idrifttagande.
- Påfyllning av regenereringssalt.
- **Upplysning: Fara för rostbildning i påfyllningsområdet på grund av saltrester!**
Starta ett diskprogram eller självrengöringsprogrammet efter att regenereringssalt har fyllts på, för att spola bort befintliga saltrester. Vi rekommenderar att starta självrengöringsprogrammet, eftersom saltrester kan ha en negativ effekt på diskresultatet.



6.4 Byt behållare



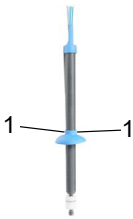
Varning

Risk för frätskador vid hantering av diskkemikalier

- Beakta varningar för fara och säkerhetsanvisningar på behållaren och säkerhetsdatabladet.
- Använd skyddsskläder, skyddshandskar och skyddsglasögon.

Det krävs en suglans för att suga ut diskkemikalier ur behållaren.

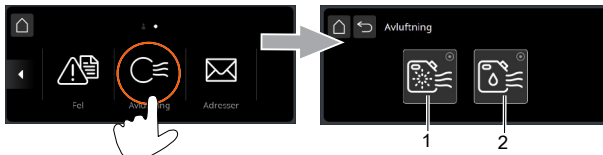
- Sätt inte suglansen för sköljmedel i behållaren för diskmedel och vice versa.
- Suglansen får endast användas i behållare som är tillräckligt hållfasta. Smala och höga behållare kan välta när man drar i suglansen.
- Dra inte i doseringsslangen eller anslutningskabeln eftersom detta kan orsaka skador.



- Använd skyddsskläder, skyddshandskar och skyddsglasögon.
- Dra försiktigt ut suglansen ur den tomma behållaren.
- Kontrollera om båda lufthålen (1) i täcklocket är öppna. Rengör vid behov.
- Sätt i suglansen i den nya behållaren.
- Skjut täcklocket långsamt nedåt tills behållarens öppning är stängd.
- Avlufta doseringsenheten.

Avluftning av doseringsenheter

Doseringsenheten måste avluftas om luft har trängt in i doseringsslangen. Detta händer om behållaren inte har bytts ut vid rätt tidpunkt.



Pos.	Beteckning
1	Sköljmedelsdoseringsenhet
2	Diskmedelsdoseringspump

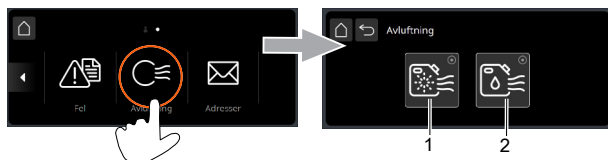
- Tryck på touchknapp 1 eller 2.
 - ⇒ Touchknappen blir vit.
 - ⇒ Doseringsenheten avluftas.
- Lämna menyn så snart touchknappen är mörk igen.

6.5 Byta kemiprodukt

Vid blandning av olika kemiprodukter kan utkristallisering förekomma, vilket kan skada doseringsenheten.

Därför måste doseringsenheten och doseringsslangarna spolas med vatten innan den nya kemiprodukten används.

- Ta upp suglansen ur behållaren och sätt den i en behållare fylld med vatten.
- Spola igenom doseringsenheten med vatten via menyn Avluftning.



Pos.	Beteckning
1	Sköljmedelsdoseringsenhet
2	Diskmedelsdoseringspump

- Tryck på touchknapp 1 eller 2.
 - ⇒ Touchknappen blir vit och doseringsenheten aktiveras.
 - ⇒ Doseringsslangar och doseringsenhet spolas igenom med vatten.
- Så snart touchknappen är mörk ska suglansen sättas in i den nya behållaren.
- Tryck åter på touchknapp 1 eller 2.
 - ⇒ Touchknappen blir vit och doseringsenheten aktiveras.
 - ⇒ Vattnet i doseringsslangarna och i doseringsenheten ersätts med den nya kemiprodukten.

Dessutom måste doseringen ställas in på nytt.

- Låt en auktoriserad servicetekniker göra detta för att även i fortsättningen få goda diskresultat.

1 Introdução

Este manual é parte integrante da máquina de lavar loiça e deve ser guardado num local de fácil acesso para o operador. Só é permitido trabalhar com a máquina de lavar loiça depois de se ler e compreender o manual e as indicações de segurança.

1.1 Documentação do utilizador

A documentação para o utilizador desta máquina de lavar é composta pelos seguintes documentos:



- Guia rápido
- Caderno separado com indicações de segurança
- O manual de instruções completo está disponível para download, na nossa página web:
<https://www.miele.pt/pro/manuals>

1.2 Utilização prevista

- Utilize a máquina de lavar loiça exclusivamente para a lavagem de loiça, talheres, copos, utensílios de cozinha, panelas, tabuleiros e recipientes GN do setor gastronómico e setores semelhantes.
- Utilizar a máquina de lavar loiça com produtos químicos de lavagem da Miele. Caso pretenda utilizar outros produtos químicos de lavagem, consulte previamente a Miele ou um Serviço de Apoio ao Cliente autorizado.
- A máquina de lavar é um equipamento técnico para uso comercial e não se destina ao uso doméstico.
- Utilize a máquina de lavar apenas em conformidade com o descrito neste manual.

1.3 Utilização indevida

- Não lavar sem cesto de lavagem.
- Não lave aparelhos de cozinha elétricos.
- Não lave peças em madeira.
- Não lave cinzeiros nem objetos colados com cera.
- Lave apenas peças de plástico resistentes ao calor e à água com detergente.
- Não realize quaisquer modificações, nem ampliações ou remodelações, sem a autorização do fabricante.

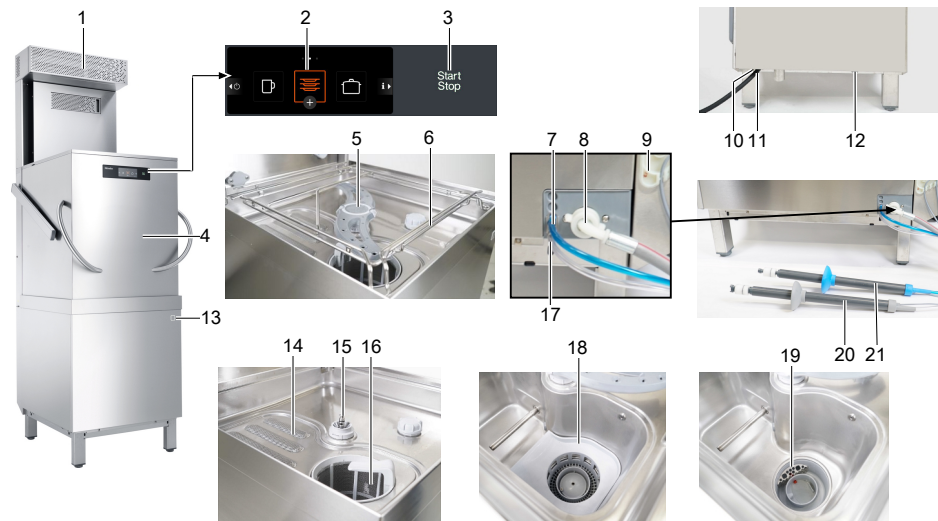
2 Descrição da máquina

2.1 Descrição do funcionamento

Depois de ligar a máquina de lavar, a caldeira e o depósito enchem e aquecem até à temperatura de serviço. Assim que forem atingidas as temperaturas nominais, a máquina de lavar está operacional.

A máquina de lavar é utilizada com programas totalmente automáticos, compostos pelas etapas de programa lavar, escorrer e enxaguar.

2.2 Vista geral



Pos.	Designação	Pos.	Designação
1	Módulo ECO (apenas para os modelos ECO)	12	Ligação ao esgoto
2	Ecrã	13	Tecla Iniciar (apenas para os modelos LIFT)
3	Tecla Iniciar	14	Crivo plano
4	cúpula	15	Apoio do campo de lavagem rotativo
5	campo de lavagem inferior	16	Cilindro do filtro
6	Suporte do cesto	17	Ligação Detergente
7	Ligação Abrilhantador	18	Parte inferior do filtro
8	Tubo da água de entrada	19	Filtro de proteção da bomba
9	Interface multifuncional	20	Tubo de aspiração para detergente (opcional)
10	Ligação para o sistema local de ligação equipotencial	21	Tubo de aspiração para abrilhantador
11	Cabo de ligação à rede elétrica		

Início automático da cúpula

Com o fecho da cúpula, arranca automaticamente um programa de lavagem. O arranque automático da cúpula pode ser desativado por um técnico de assistência autorizado (P572). Cada programa de lavagem tem de ser iniciado premindo a tecla Iniciar.

PTD 901 LIFT (modelo) - Cúpula automática

A cúpula abre-se automaticamente após cada programa de lavagem e pode voltar a ser fechada com a tecla "Iniciar", no revestimento frontal.

PTD 901 ECO (variante do aparelho)

Nota: Requerida ligação de água fria.

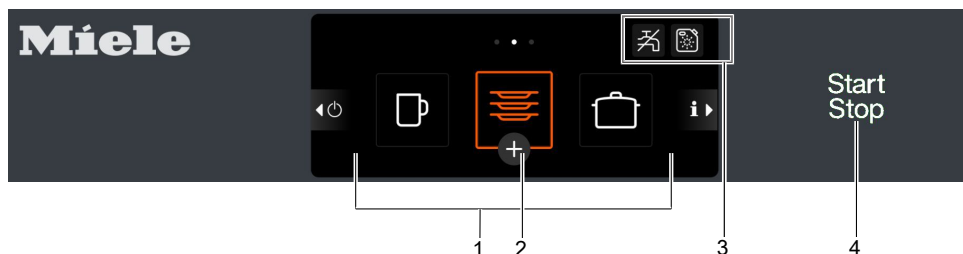
No módulo ECO, é instalado um motor de ventilador e um permutador de calor, por cima da máquina de lavar loiça. O motor do ventilador aspira o vapor húmido e quente do compartimento de lavagem, a partir do qual é obtida energia térmica através do permutador de calor para a água de entrada fria. Um permutador de calor de escoamento garante um ganho de energia adicional.

Descalcificador integrado (opção)

Máquina de lavar com recipiente de sal integrado com sal regenerador. O sal regenerador descalcifica a água de entrada, prevenindo assim a formação de calcário na máquina de lavar e na loiça.

2.3 Ecrã

O ecrã é operado de modo semelhante à operação de um Smartphone. O ecrã responde ao contacto por toque ligeiro. Por isso, opere o ecrã apenas com os dedos e nunca com objetos pontiagudos. O ecrã e a tecla Iniciar também respondem aos comandos efetuados com as mãos húmidas ou luvas de plástico.



Pos.	Designação
1	Programas de lavagem
2	Seleção de programas adicionais
3	Zona de pictogramas de erro
4	Tecla Iniciar

Tecla Iniciar (4)

Cor	Significado
Não iluminado	A máquina de lavar está desligada.
Tons de laranja	A máquina de lavar está a encher e aquecer.
Branco	A máquina de lavar está operacional.
Branco intermitente	O programa de lavagem está concluído, a cúpula ainda não abriu.
Tons de laranja	A máquina de lavar loiça está a lavar.
Laranja intermitente	Programa de demolha em curso. Apenas para máquinas de lavar loiça com controlo automático da cúpula: a cúpula desce para baixo e em seguida o programa de lavagem inicia automaticamente.
Branco-laranja intermitente	Apenas para máquinas de lavar loiça com módulo ECO: o vapor húmido e quente é aspirado. O programa de lavagem só termina completamente quando a tecla Iniciar fica branco intermitente.
Vermelho	A máquina de lavar para de lavar, caso ocorra um erro grave.

Protetor de ecrã

Após um longo período fora de operação, o ecrã apaga-se. Mesmo com o ecrã apagado, é possível continuar a lavar loiça.

2.4 Programas de lavagem

O programa de lavagem varia consoante o tipo de máquina de lavar, sendo ajustado ao tipo de loiça. O técnico de assistência autorizado pode alterar os programas de lavagem (temperatura, pressão de lavagem, dosagem e duração do programa).

O programa 2 é o programa predefinido, selecionado logo que a máquina de lavar loiça fica operacional.

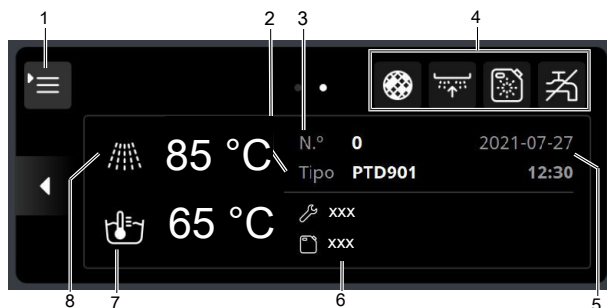
Tipo de máquina de lavar	Programa 1	Programa 2	Programa 3
Máquina de lavar loiça	 Loiça com grau de sujidade ligeiro	 Loiça com grau de sujidade normal	 Louça com grau de sujidade intenso

Pictograma / Programa adicional	Significado
 Programa intensivo	Ciclo de lavagem mais longo, para loiça com sujidade mais encrustada
 Programa Silence	Programa de lavagem silencioso, graças à pressão de lavagem reduzida, com ciclos de lavagem mais longos
 Programa ECO	Ciclos de lavagem mais longos, utilizando menos recursos
 Programa rápido	Ciclos de lavagem mais curtos, com ligeiro aumento do consumo de recursos

Pictograma / Programa adicional	Significado
 Programa de demolha	Programa de imersão e dissolução de resíduos ressequidos (Programa de demolha)
Pictograma / programa especial	Significado
 Programa de limpeza base	Programa de interface por menus para a limpeza em profundidade de loiça, para remover, por ex., resíduos de amido (Limpeza básica)
 Programa de descalcificação	Programa de interface por menus para descalcificar o interior da máquina de lavar loiça (Descalcificar)

O programa de lavagem é descrito no manual de instruções fornecido.

2.5 Menu Informativo



Pos.	Designação
1	Acesso ao menu Operador da máquina/ Chefe de cozinha
2	Designação da máquina
3	Número da máquina
4	Zona de pictogramas de erro
5	Data / Hora
6	Número de telefone do técnico de assistência e do fornecedor de produtos químicos
7	Temperatura atual do tanque
8	Temperatura da água de enxaguamento atual

2.6 Menu Chefe de cozinha

O menu Chefe de cozinha pode ser acedido depois de introduzir o PIN. No menu Chefe de cozinha, é possível efetuar ajustes e aceder a dados guardados. O menu Chefe de cozinha é descrito no manual de instruções completo.

2.7 Produtos químicos de lavagem

Utilizar a máquina de lavar loiça com produtos químicos de lavagem da Miele. Antes de utilizar outros produtos químicos de limpeza, deve contactar a Miele ou um agente autorizado. Utilizar apenas produtos adequados para máquinas de lavar loiça comerciais.

Abrilhantador

O abrilhantador é necessário para que a água que se encontra sobre a loiça escorra sob forma de película fina. Isto vai permitir a secagem mais rápida da loiça.

O abrilhantador é automaticamente doseado através de um doseador integrado.

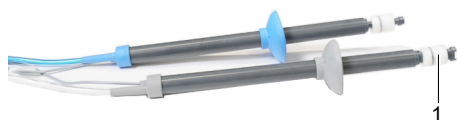
Detergente

O detergente é necessário para que os resíduos de alimentos e a sujidade sejam libertados da loiça e utensílios. O detergente é doseado automaticamente por doseador integrado (opção) ou externo.

Para evitar danos na máquina de lavar e alcançar um bom resultado de lavagem:

- Não utilizar detergentes ácidos.
- Não utilizar produtos que façam espuma (p. ex., detergente para lavagem manual da loiça) no pré-tratamento da loiça.

2.8 Tubo de aspiração com monitorização de nível



Cor (tampa)	Recipiente
Azul	Abrilhantador (opção)
Cinza	Detergente (opção)

A boia (1) deteta uma insuficiência de produtos químicos de lavagem e indica-a no ecrã (► Pág. 75).

2.9 Dados técnicos

Designação	Observação	Unidade	Valor
Dimensões do cesto		mm	500 x 500
Capacidade do depósito		l	35
Nível de ruído		dB(A)	máx. 62
	Incerteza na medição	dB	2,5
Classe de proteção IP			IPX5
Pressão mín. de fluxo de água	PTD 901, PTD 901 Lift	kPa (bar)	100 (1,0 bar)
	PTD 901 ECO, PTD 901 LIFT ECO		150 (1,5 bar)
Pressão de entrada máx. (pressão dinâmica)		kPa (bar)	1000 (6,0 bar)
Caudal		l/min	mín. 4
Temperatura máxima da água de admissão	PTD 901, PTD 901 LIFT	°C	máx. 60
	PTD 901 ECO, PTD 901 LIFT ECO		máx. 20

Exaustão de ar

Diretivas locais válidas, p. ex., DIN EN 16282 / Diretiva VDI 2052 na montagem da unidade de ventilação e purga.

Condições de funcionamento

Designação	Unidade	Valor
Temperatura no local de instalação	°C	0 - 40
Humidade relativa do ar no local de instalação	%	< 95
Temperatura de armazenamento	°C	> -25
Altura máxima do local de instalação acima do nível do mar	m	2000

Códigos de verificação e identificação

CE	Diretiva de máquinas 2006/42/CE
UKCA	The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008

3 Colocação em funcionamento

3.1 Antes de trabalhar com a máquina de lavar loiça pela primeira vez

- Solicite a instalação da máquina de lavar a um técnico de assistência ou revendedor autorizado.
- Solicitar a ligação da máquina de lavar loiça a técnicos autorizados, em conformidade com as normas e regulamentos locais em vigor (água, água residual, eletricidade). As linhas de água e eletricidade estão descritas no manual de instruções.
- Para que, após a devida ligação à eletricidade e água, possa solicitar a primeira colocação em funcionamento da máquina de lavar loiça, contacte o representante competente da Miele ou o seu revendedor. Nessa altura, solicite formação para a entidade exploradora e para as pessoas que vão utilizar a máquina de lavar loiça, relativamente ao manuseamento da mesma.

3.2 Verificar a integridade

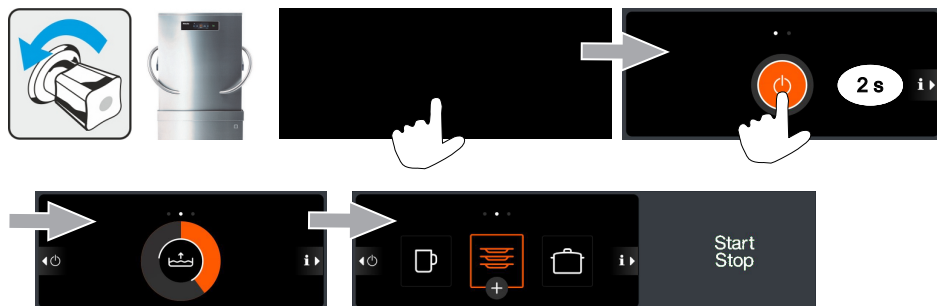


Nota: Para obter os melhores resultados de lavagem, certifique-se de que está disponível uma quantidade suficiente de detergente e agente de brilho na máquina.

4 Operação

4.1 Ligar a máquina de lavar

A máquina de lavar loiça fica operacional apenas quando a tecla "Iniciar" acende a branco.



4.2 Lavar



Cuidado

Perigo de queimaduras devido a água de lavagem quente

- Não abrir a cúpula, durante a lavagem.
- Antes de abrir a cúpula, prima a tecla Iniciar para interromper o programa de lavagem e aguarde alguns segundos.

- Não lavar sem cesto de lavagem.
- Não lave aparelhos de cozinha elétricos.
- Não lave peças em madeira.
- Não lave cinzeiros nem objetos colados com cera.
- Lave apenas peças de plástico resistentes ao calor e à água com detergente.

Instruções para um bom resultado de lavagem

- Amoleça os talheres até que todos os resíduos tenham sido removidos. Não utilizar detergente de pré-lavagem que faça espuma.
- Não deve polir copos, talheres e loiça. Os germes e bactérias são uma ameaça presente, mesmo nos panos de limpeza novos.
- Para evitar colorações pretas, lave as peças de alumínio como, p. ex., tachos, recipientes GN ou tabuleiros com um detergente adequado.

Em caso de insatisfação com a qualidade do resultado de lavagem, consultar as indicações no manual de instruções fornecido ou contactar um técnico de assistência autorizado.

Arrume a loiça no cesto de lavagem

- Remova os resíduos grosseiros de alimentos.
- Esvazie os restos de bebidas (para fora da máquina de lavar).
- Coloque os pratos com a parte superior voltada para a frente.
- Arrume os copos, chávenas, taças e panelas, com a abertura voltada para baixo.

- **CUIDADO! Perigo de ferimentos com utensílios afiados ou pontiagudos, ao carregar os cestos de lavagem!** Lave os talheres na posição vertical no suporte para talheres ou na posição horizontal, no cesto de lavagem plano. Coloque a extremidade da pega sempre virada para baixo. Não coloque os talheres muito próximos uns dos outros.
- Não sobrecarregue os cestos, para que a água de lavagem consiga chegar a todas as áreas com sujidade.
- Mantenha um espaço entre os copos, para evitar atrito entre os mesmos. Isto vai permitir evitar a formação de riscos.
- Para copos altos, escolha um cesto de lavagem com uma divisória adequada, para que estes se mantenham numa posição estável.

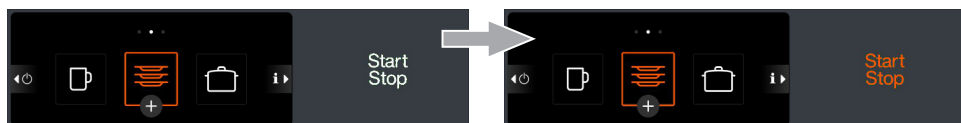
Iniciar o programa de lavagem com o controlo automático da cúpula

- Organizar corretamente a loiça no cesto de lavagem.
- Deslizar o cesto de lavagem para dentro da máquina de lavar loiça.
- Para fechar a cúpula, premir a tecla Iniciar no revestimento frontal ou cúpula.
 - ⇒ O programa de lavagem é iniciado automaticamente.
 - ⇒ O botão "Iniciar" acende-se a cor-de-laranja.
 - ⇒ Nas máquinas de lavar loiça com módulo ECO, antes do fim do programa, a tecla Iniciar fica primeiro branca-laranja intermitente. Ao mesmo tempo, é aspirado o vapor húmido e quente do interior, a partir do qual é obtida energia térmica para o programa de lavagem seguinte.
 - ⇒ Assim que o programa termina, a tecla Iniciar acende a branco e a cúpula abre-se.



Iniciar o programa de lavagem sem o controlo automático da cúpula

- Organizar corretamente a loiça no cesto de lavagem.
- Abrir a cúpula.
- Deslizar o cesto de lavagem para dentro da máquina de lavar loiça.
- Fechar a cúpula.
 - ⇒ O programa de lavagem é iniciado automaticamente.
 - ⇒ O botão "Iniciar" acende-se a cor-de-laranja.
 - ⇒ Nas máquinas de lavar loiça com módulo ECO, antes do fim do programa, a tecla Iniciar fica primeiro branca-laranja intermitente. Ao mesmo tempo, é aspirado o vapor húmido e quente do interior, a partir do qual é obtida energia térmica para o programa de lavagem seguinte.
 - ⇒ Assim que o programa chega ao fim, a tecla Iniciar pisca a branco.
- Não abrir a cúpula até que a tecla Iniciar ficar branco intermitente.



Cancelar o programa de lavagem



- Premir tecla (1) ou (2).

⇒ O botão "Iniciar" acende-se a cor-de-laranja.

Pausas de lavagem

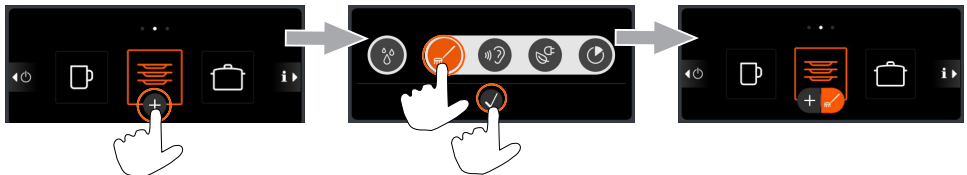


- Não desligar a máquina de lavar loiça durante as pausas de lavagem.
- Feche a cúpula, para evitar que arrefeça.
- **Sem cúpula automática:** fechar a cúpula até à posição de descanso.
- **Com cúpula automática:** para fechar a cúpula sem iniciar o programa, manter premido a tecla Iniciar (1) no revestimento frontal, durante 2 segundos.

- ou
- Premir o botão Fechar cúpula.

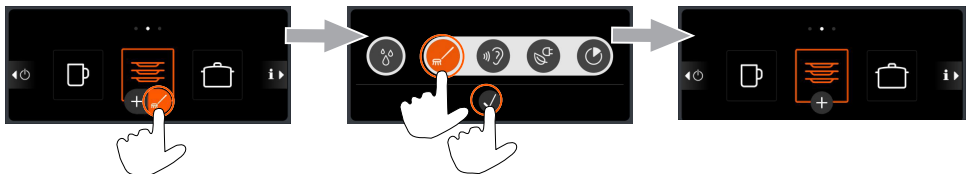


Ativar programa adicional



O programa adicional permanece ativo até ser desativado ou até ser selecionado um programa adicional ou programa de lavagem diferente.

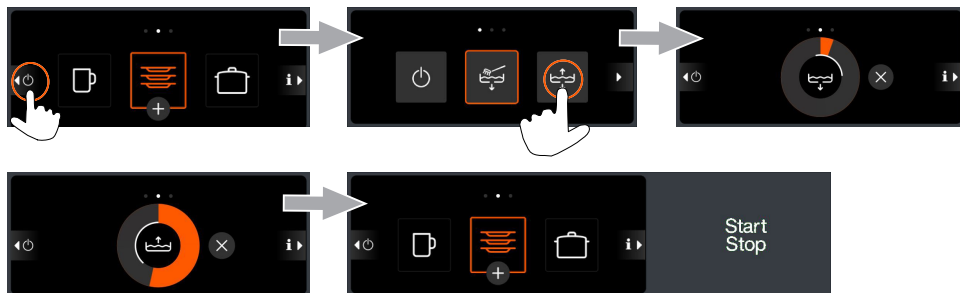
Desativar programa adicional



4.3 Trocar a água do depósito

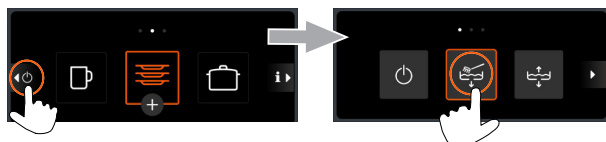
Substitua a água do depósito, se a água do depósito estiver muito suja e o resultado de lavagem perder qualidade.

Nota: A máquina de lavar demora alguns minutos até ficar operacional, já que é necessário aguardar que o depósito esvazie, seja novamente atestado e volte a aquecer.

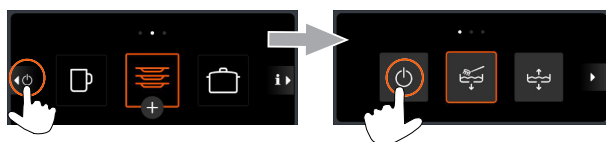


4.4 Desligar a máquina de lavar

No final do dia de trabalho, é recomendada a execução do programa de autolimpeza (► Pág. 78) para que a máquina de lavar loiça seja limpa e esvaziada diariamente.



Ao premir a tecla Ligar/Desligar, a máquina de lavar loiça desliga-se. O depósito permanece cheio, no entanto, a temperatura não será mantida. Se a temperatura do depósito baixar demasiado até à próxima colocação em funcionamento, a máquina é esvaziada e enchida de novo.



5 Mensagens

5.1 Pictogramas

As mensagens são apresentadas sob a forma de pictogramas. Em caso de muitas mensagens, continua a ser possível a lavagem, mas o resultado de lavagem será afetado. As mensagens devem ser resolvidas com a maior brevidade possível. Caso não consiga resolver/eliminar as mensagens, solicite a intervenção de um técnico de assistência autorizado.

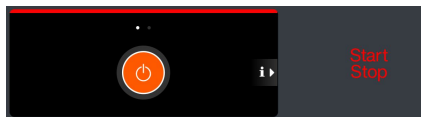
Ao tocar no pictograma são exibidas informações adicionais no ecrã.

Causa / Significado		Solução
	Falta de abrillantador	Substituir o recipiente e purgar o doseador (► Pág. 81).
	Falta de detergente	
	Dosagem de detergente falhou	Substituir o recipiente de detergente (► Pág. 81) e purgar o doseador. Caso o erro persista: contactar um técnico de assistência autorizado.
	Campo de lavagem superior não gira	Eliminar o bloqueio ou limpar ou descalcificar os bocais (► Pág. 77). Contactar um técnico de assistência autorizado.
	Campo de lavagem inferior não gira	Encaixar corretamente o campo de lavagem. Eliminar o bloqueio ou limpar ou descalcificar os bocais (► Pág. 77). Contactar um técnico de assistência autorizado.
	Máquina de lavar loiça com descalcificador integrado: falta de sal	Encher o compartimento do sal com sal regenerador. A indicação desaparece depois de se encher o compartimento do sal, após aprox. 3 ciclos, e uma parte do sal adicionado se tenha dissolvido.
	Máquina de lavar loiça com cartucho de desmineralização parcial externo: cartucho de desmineralização parcial saturado	Substituir o cartucho de desmineralização parcial. Repor o contador regressivo de água.
	Máquina de lavar loiça com cartucho de desmineralização total externo: cartucho de desmineralização total saturado	Solicitar a substituição da resina do cartucho de desmineralização total a um técnico de assistência. Repor o contador regressivo de água.
	Cúpula aberta	Fechar a cúpula.
	Falta de água	Abrir a alimentação de água. Quando necessário, chamar um técnico de assistência para limpar o coletor de resíduos ou instalar um coletor de resíduos novo.

Português 5 Mensagens	
Causa / Significado	Solução
	Solicitar a reparação da válvula solenoide a um técnico de assistência autorizado.
 Otimização energética ativa	Aguardar até que a unidade local de otimização energética da máquina de lavar loiça se desligue.
 Intervalo de assistência decorrido	Contactar um técnico de assistência autorizado.
 Crivo plano obstruído	Limpar o crivo plano e reiniciar o programa.
 Descalcificação requerida	Iniciar o programa de descalcificação (ver manual de instruções detalhado).
 Substituição da água do depósito recomendada A água do depósito não é trocada pelo menos há 24 h.	Trocar a água do depósito (► Pág. 74).
 Erro no dispositivo de tratamento de água externo	Verificar o dispositivo de tratamento de água.
 Resistência do depósito com incrustações de calcário	Limpar a resistência do depósito.
 Parte inferior do filtro não inserida	Inserir a parte inferior do filtro.
 Indicador de poupança de energia	Fechar a cúpula.
 Erro no der controlo automático da cúpula	Ter em atenção as indicações no ecrã.
 Várias	Tocar no pictograma e anotar o código de erro. Contactar um técnico de assistência autorizado.

5.2 Mostrar código de erro de um erro crítico

Caso esteja pendente um erro grave, não é possível continuar a lavar e será exibida uma barra vermelha na margem superior do ecrã:



Consultar o código de erro



6 Limpeza e manutenção

Os seguintes meios auxiliares **não** podem ser utilizados na lavagem:

- Dispositivo de limpeza de alta pressão, dispositivo de limpeza de vapor
- Detergentes com cloro ou ácidos
- Esfregões metálicos ou escovas de arame
- Detergentes abrasivos ou corrosivos

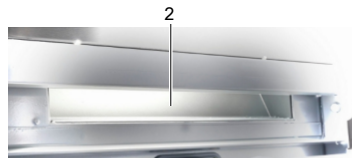
6.1 Limpar a máquina de lavar durante a operação



6.2 Limpar a máquina de lavar no final do dia de trabalho

Limpar módulo ECO

Diariamente, antes de esvaziar a máquina de lavar loiça com máquinas de lavar loiça com módulo ECO



Limpar a grelha de ventilação

- Retirar a grelha de ventilação (1), puxando-a para cima, e lavar na máquina de lavar loiça.
- Montar a grelha de ventilação (1).

Limpar o canal de aspiração

- Abrir a cúpula.
- Lavar o canal de aspiração (2) com água quente. Para isso, usar uma mangueira e não um dispositivo de limpeza de alta pressão.

Limpar o filtro de gordura

- Retirar o filtro de gordura (3), puxando-o para a frente, e lavar na máquina de lavar loiça.
- Voltar a colocar o filtro de gordura (3).

Programa de autolimpeza

O programa de autolimpeza ajuda durante a limpeza do interior da máquina de lavar loiça, no final do dia de trabalho.

Após o primeiro passo do programa, o programa de autolimpeza é cancelado e, no ecrã, é exibido um vídeo com outros passos de trabalho. Se o vídeo for ignorado, o programa de autolimpeza prossegue automaticamente.



Interromper o programa de autolimpeza



Limpar o interior da máquina de lavar loiça

Certifique-se de que não ficam objetos estranhos, que possam oxidar, no interior da máquina de lavar louça, pois estes também podem provocar a oxidação em materiais de "aço inoxidável". As partículas de oxidação podem ter origem em louça que não seja inoxidável, meios de limpeza, cestos de grade de arame danificados ou ainda tubos de água sem proteção contra oxidação.

Para alcançar os melhores resultados de lavagem e aumentar a vida útil da máquina de lavar, recomendamos a limpeza diária do interior.

- Remova os resíduos de sujidade com uma escova ou com um pano.

Limpar o exterior da máquina de lavar loiça

- Não limpe a máquina de lavar loiça nem as suas imediações (paredes, chão) com um dispositivo de limpeza de vapor ou de alta pressão.
- Quando limpar o chão, certifique-se de que a estrutura inferior da máquina de lavar loiça não fica alagada, para evitar danos na máquina de lavar loiça.
- Limpe o ecrã com um pano húmido.
- Limpe as superfícies exteriores com um produto de limpeza e um produto de tratamento para aço inoxidável.

Limpar o campo de lavagem superior e inferior



Limpar o apoio do campo de lavagem rotativo superior e inferior



Após a limpeza



6.3 Abastecer de sal regenerador



Nota

Danos no descalcificador

Produtos químicos, tais como detergentes, abrillantador ou outros tipos de sal, como, p. ex., sal de mesa ou sal de descongelamento, causam invariavelmente danos no descalcificador.

- Adicione exclusivamente sal regenerador ou sal refinado limpo com um tamanho de grão máximo de 1-4 mm.
- Abastecer de água apenas na primeira colocação em funcionamento do descalcificador.
- Abastecer de sal regenerador.
- **Nota: Perigo de formação de ferrugem na área de enchimento devido aos resíduos de sal!** Depois de adicionar sal regenerador, efetue imediatamente um programa de lavagem ou inicie o programa de autolimpeza, para remover resíduos de sal. Recomendamos iniciar um programa de autolimpeza, uma vez que os resíduos de sal podem ter um efeito negativo no resultado da lavagem da loiça.



6.4 Substituir o recipiente



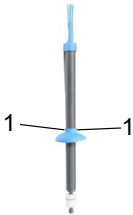
Aviso

Perigo de queimaduras químicas ao manusear produtos químicos de lavagem

- Ter em atenção as informações de perigo e segurança no recipiente e na ficha de dados de segurança.
- Use vestuário de proteção, luvas de proteção e óculos de proteção.

É necessário um tubo de aspiração para aspirar o produto químico de lavagem do recipiente.

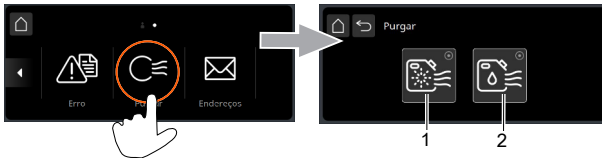
- Não inserir o tubo de aspiração do abrillantador no recipiente com o detergente e vice-versa.
- Utilizar o tubo de aspiração apenas em combinação com recipientes com estabilidade suficiente. Os recipientes estreitos e altos podem tombar quando se puxa o tubo de aspiração.
- Não puxe pelo tubo de dosagem ou o cabo de ligação, pois poderá causar uma avaria.



- Use vestuário de proteção, luvas de proteção e óculos de proteção.
- Retirar cuidadosamente o tubo de aspiração do recipiente vazio.
- Verificar se os dois orifícios de ventilação (1) na tampa estão abertos. Se necessário, limpar.
- Insira o tubo de aspiração no novo recipiente.
- Empurre a tampa lentamente para baixo, até a abertura do recipiente ficar tapada.
- Purgar o doseador.

Purgar os doseadores

Se tiver entrado ar no tubo de dosagem, é necessário purgar o doseador. Este é o caso, se os recipientes não tiverem sido substituídos atempadamente.



Pos.	Marcação
1	Doseador de agente de brilho
2	Doseador de detergente

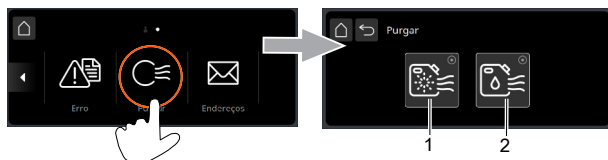
- Premir o botão 1 ou 2.
 - ⇒ O botão fica branco.
 - ⇒ O doseador é purgado.
- Assim que o botão apagar novamente, sair do menu.

6.5 Trocar produto químico

Durante a mistura de diferentes produtos químicos, podem surgir cristalizações passíveis de danificar o doseador.

Por isso, é necessário enxaguar o doseador e as mangueiras doseadoras com água, antes de utilizar o novo produto químico.

- Retire o tubo de aspiração do recipiente e coloque-o num recipiente GN com água.
- No menu Purgar, lavar os doseadores com água.



Pos.	Marcação
1	Doseador de agente de brilho
2	Doseador de detergente

- Premir o botão 1 ou 2.
 - ⇒ O botão fica branco e o doseador é ativado.
 - ⇒ As mangueiras doseadoras e o doseador são enxaguados com água.
- Se o botão ficar escuro, insira o tubo de aspiração no novo recipiente.
- Premir novamente o botão 1 ou 2.
 - ⇒ O botão fica branco e o doseador é ativado.
 - ⇒ A água presente nas mangueiras doseadoras e no doseador é substituída por produto químico novo.

Além disso, terá de ser reajustada a dosagem.

- Para que se continuem a obter bons resultados de lavagem, solicite a intervenção de um técnico de assistência autorizado.

1 Introducciones

Estas instrucciones son parte esencial del lavavajillas y deben mantenerse accesibles para el operario. Solo puede trabajar con el lavavajillas si ha leído y comprendido las instrucciones de funcionamiento y las advertencias de seguridad.

1.1 Documentación del usuario

La documentación del usuario de este lavavajillas se compone de los siguientes documentos:



- Instrucciones breves
- Cuaderno separado con advertencias de seguridad
- Instrucciones de funcionamiento detalladas disponibles para su descarga en nuestra página web:
<https://www.miele.es/pro/manuals>

1.2 Uso previsto

- El lavavajillas está diseñado exclusivamente para lavar platos, cubiertos, vasos, utensilios de cocina, ollas, bandejas y recipientes de establecimientos gastronómicos y similares.
- Utilice el lavavajillas con productos químicos de lavado de Miele. Si se utilizan otros productos químicos de lavado, contacte previamente con Miele o con un SAT autorizado.
- El lavavajillas es un medio de trabajo técnico para el uso industrial y no está destinado al uso particular.
- Operar el lavavajillas únicamente tal y como se describe en este manual.

1.3 Uso no previsto

- No lavar nunca sin cesta de lavado.
- No lavar electrodomésticos de cocina.
- No lavar piezas de madera.
- No lavar ceniceros ni objetos encerados.
- Lavar solo piezas de plástico resistentes al calor y a los productos cáusticos.
- No realizar ningún cambio, adición o modificación sin la aprobación del fabricante.

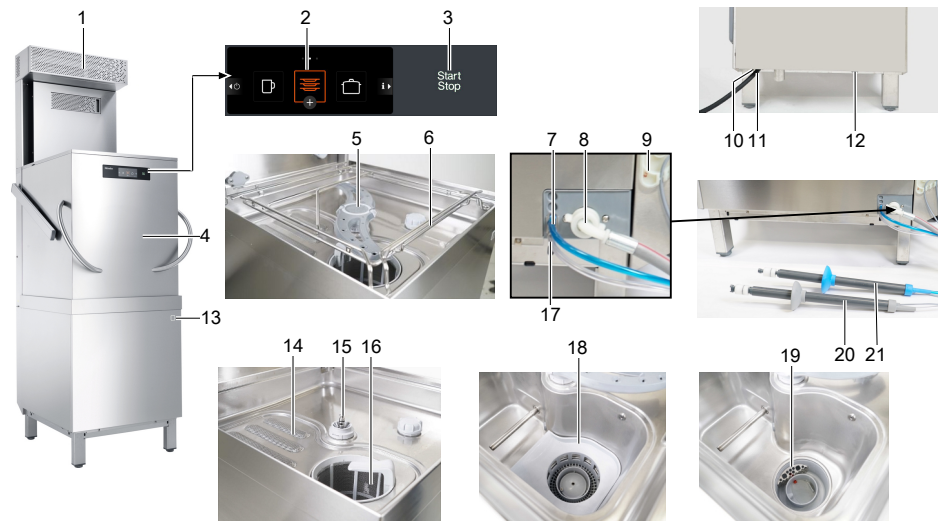
2 Descripción de la máquina

2.1 Descripción del funcionamiento

Después de la puesta en marcha del lavavajillas, se llenan el boiler y el tanque, y se calientan a la temperatura de funcionamiento. En cuanto se alcancen las temperaturas nominales, el lavavajillas estará listo para su uso.

El lavavajillas funciona con programas completamente automáticos que comprenden las etapas de programa de lavado, escurrido y aclarado.

2.2 Vista general



Pos.	Denominación	Pos.	Denominación
1	Módulo ECO (solo para variantes de equipo ECO)	12	Conexión para el desagüe
2	Display	13	Tecla de inicio (solo para variantes de equipo LIFT)
3	Tecla de inicio	14	Filtro de superficie
4	Capota	15	Eje del brazo de lavado
5	Brazo de lavado inferior	16	Filtro cilíndrico
6	Soporte de cesta	17	Conexión para el detergente
7	Conexión para el abrillantador	18	Filtro inferior
8	Manguera de agua de entrada	19	Filtro del colector de la bomba
9	Interfaz multifunción	20	Lanza de succión para detergente (opcional)
10	Conexión para red equipotencial en el lugar de instalación	21	Lanza de succión para abrillantador
11	Cable de acometida		

Inicio automático por cierre de cúpula

Al cerrar la cúpula se inicia automáticamente un programa de lavado. El inicio automático por cierre de cúpula puede desactivarse por medio de personal técnico autorizado (P572). A continuación, cada programa de lavado deberá iniciarse pulsando la tecla de inicio.

PTD 901 LIFT (variante de equipo) - capota automática

La capota se abre automáticamente después de cada programa de lavado y puede volver a cerrarse por medio de la tecla de inicio en el revestimiento frontal.

PTD 901 ECO (variante de equipo)

Nota: Se requiere conexión de agua fría.

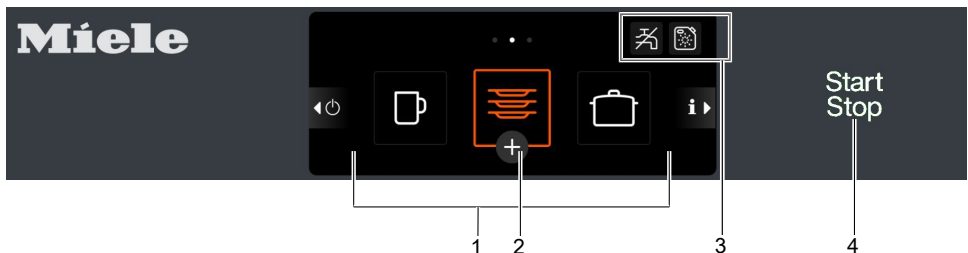
En el módulo ECO, en la mitad superior del lavavajillas, se encuentran el motor del ventilador y un intercambiador de calor. El motor del ventilador succiona el aire húmedo-caliente (vapor) del interior de la máquina y transmite la energía obtenida al agua de entrada fría a través del intercambiador de calor. Un intercambiador de calor del agua de desagüe permite obtener energía adicional.

Descalcificador incorporado (opcional)

Lavavajillas con recipiente para sal integrado para sal regeneradora. El agua de entrada se endurece con la sal regeneradora y, de este modo, se evita la formación de cal en el lavavajillas y en el producto de lavado.

2.3 Display

El manejo del display es similar al de un teléfono inteligente. El display reacciona a toques ligeros. Por lo tanto, se debe usar el display solo con los dedos, no con objetos puntiagudos. El display y la tecla de inicio también se pueden operar con las manos mojadas o con guantes de goma.



Pos.	Denominación
1	Programas de lavado
2	Selección de programas adicionales
3	Zona de pictogramas de error
4	Tecla de inicio

Tecla de inicio (4)

Color	Significado
No iluminado	El lavavajillas está apagado.
Naranja	El lavavajillas se llena y calienta.
Blanco	El lavavajillas está listo para funcionar.
Blanco intermitente	Ha finalizado el programa de lavado; aún no se ha abierto la capota.
Naranja	El lavavajillas lava.
Naranja intermitente	Se ejecuta el programa de remojo. Solo para lavavajillas con capota automática: La capota desciende y, a continuación, se inicia automáticamente un programa de lavado.
Blanco-naranja intermitente	Solo para lavavajillas con módulo ECO: Se absorbe el aire caliente y húmedo. El programa de lavado solo habrá finalizado por completo cuando la tecla de inicio parpadee en color blanco.
Rojo	El lavavajillas no lava debido a un fallo grave.

Salvapantallas

El display se oscurece cuando no se usa por un tiempo. Es posible lavar también cuando el display está oscurecido.

2.4 Programas de lavado

Los programas de lavado difieren según el tipo de lavavajillas, ya que se adaptan al respectivo producto de lavado. El servicio técnico autorizado puede cambiar los programas (temperatura, presión de lavado, dosis y duración del programa).

El programa 2 se preselecciona en cuanto el lavavajillas está listo para funcionar.

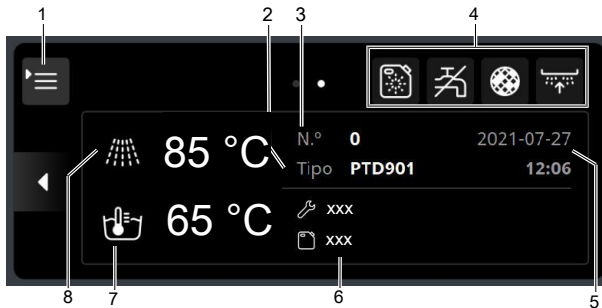
Tipo de lavavajillas	Programa 1	Programa 2	Programa 3
Lavavajillas	 Vajilla ligeramente sucia	 Vajilla sucia	 Vajilla muy sucia

Pictograma / Programa adicional	Significado
 Programa intensivo	Duración del lavado prolongada para suciedad resistente
 Programa Silence	Programa de lavado silencioso mediante una presión de lavado reducida con una duración del lavado prolongada
 Programa ECO	Duración del lavado prolongada con bajo consumo de recursos
 Programa corto	Duración del lavado reducida con consumo de detergente ligeramente mayor
 Programa de remojo	Programa para remojar y desprender los residuos secos (Programa de remojo)

Pictograma/Programa especial	Significado
 Programa de limpieza a fondo	Programa guiado por un menú para la limpieza a fondo de elementos de lavado para, p. ej., eliminar restos de almidón (Limpieza en profundidad)
 Programa de descalcificación	Programa guiado por un menú para descalcificar el interior del lavavajillas (Descalcificar)

Los programas de lavado se describen en las instrucciones de funcionamiento detalladas.

2.5 Menú Información



Pos.	Denominación
1	Acceso al menú del personal de lavado/Menú del Chef
2	Denominación de la máquina
3	N.º de máquina
4	Zona de pictogramas de error
5	Fecha/hora
6	Número de teléfono del servicio técnico y del proveedor de productos químicos
7	Temperatura actual del tanque
8	Temperatura actual de aclarado

2.6 Menú del Chef

Es posible acceder al menú del Chef después de introducir el PIN. Aquí puede realizar ajustes y acceder a los datos almacenados. El menú del Chef se detalla en las instrucciones de funcionamiento.

2.7 Productos químicos de lavado

Usar el lavavajillas con productos químicos de lavado de Miele. En caso de utilizar otros productos químicos de lavado, ponerse en contacto previamente con Miele o con un SAT autorizado. Usar únicamente productos aptos para lavavajillas profesionales.

Abrillantador

El abrillantador es necesario para que, después del lavado, el agua escurra sobre el elemento de lavado como una capa fina. Así, los elementos de lavado se secan en poco tiempo.

El abrillantador se dosifica automáticamente por medio de un dosificador integrado.

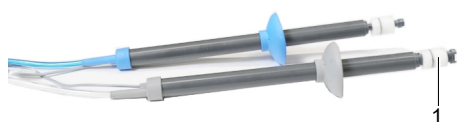
Detergente

El detergente es necesario para que se disuelvan los restos de comida y la suciedad de los elementos de lavado. El detergente se dosifica automáticamente con ayuda de un dosificador incorporado (opcional) o externo.

Para evitar daños en el lavavajillas y conseguir un buen resultado de lavado:

- No usar detergentes ácidos.
- No utilizar productos que hagan espuma (p. ej., detergente para lavar a mano) para el pretratamiento de los productos de lavado.

2.8 Lanza de succión con control del nivel



Color (caperuza)	Garrafa
Azul	Abrillantador (opcional)
Gris	Detergente (opcional)

El sensor flotador (1) detecta la falta de productos químicos de lavado y lo indica en el display (► página 95).

2.9 Datos técnicos

Denominación	Observación	Unidad	Valor
Medidas de las cestas		mm	500 x 500
Capacidad del tanque		l	35
Emisión de ruidos		dB(A)	máx. 62
	Imprecisión de medición	dB	2,5
Grado de protección IP			IPX5
Presión de flujo mínima del agua	PTD 901, PTD 901 Lift	kPa (bar)	100 (1,0 bar)
	PTD 901 ECO, PTD 901 LIFT ECO		150 (1,5 bar)
Presión máx. de entrada (presión dinámica)		kPa (bar)	1000 (6,0 bar)
Caudal		l/min	mín. 4
Temperatura del agua de entrada	PTD 901, PTD 901 LIFT	° C	máx. 60
	PTD 901 ECO, PTD 901 LIFT ECO		máx. 20

Extracción de aire

Tener en cuenta, p. ej., la norma DIN EN 16282 y la Directiva VDI 2052 aplicables al diseñar la instalación de ventilación y absorción de aire.

Condiciones de funcionamiento

Denominación	Unidad	Valor
Temperatura en el lugar de instalación	° C	0 - 40
Humedad relativa del aire en el lugar de instalación	%	< 95
Temperatura de almacenamiento	° C	> -25
Altitud máxima del lugar de instalación sobre el nivel del mar	m	2000

Marca de certificación y etiquetado

CE	Directiva de máquinas 2006/42/CE
UKCA	The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008

3 Puesta en marcha

3.1 Antes de trabajar con el lavavajillas por primera vez

- El lavavajillas deberá instalarse por parte de un distribuidor o servicio técnico autorizado.
- El lavavajillas (agua, agua de desagüe, electricidad) deberá conectarse por parte de operarios autorizados conforme a las normas y disposiciones locales vigentes. Las conexiones de agua y eléctrica se describen en las instrucciones de funcionamiento.
- Después de conectar correctamente el agua y la electricidad, contactar con el representante de la fábrica o el distribuidor responsable de Miele para que lleve a cabo la puesta en marcha inicial del lavavajillas. Encomendar la instrucción del operador y de los operarios en el funcionamiento del lavavajillas.

3.2 Verificar

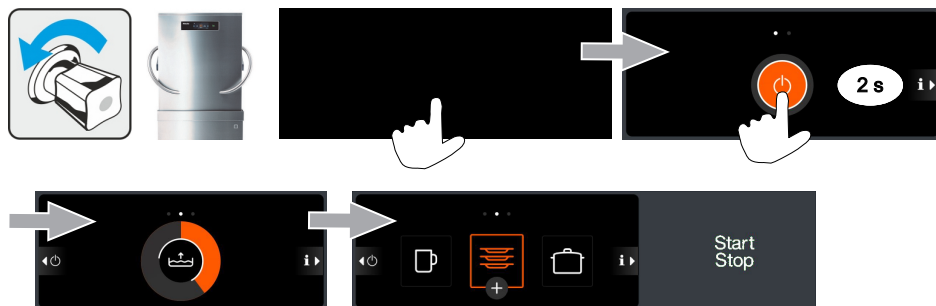


Nota: Cerciorarse de que siempre haya suficiente detergente y abrillantador disponible para conseguir unos resultados de lavado óptimos.

4 Manejo

4.1 Encender el lavavajillas

El lavavajillas estará listo para su uso en cuanto la tecla de inicio se ilumine en color blanco.



4.2 Lavado



Precaución

Peligro de quemaduras debido al agua de lavado caliente

- No abrir la capota durante el lavado.
- Antes de abrir la capota, interrumpir el programa de lavado pulsando la tecla de inicio y esperar unos segundos.

- No lavar nunca sin cesta de lavado.
- No lavar electrodomésticos de cocina.
- No lavar piezas de madera.
- No lavar ceniceros ni objetos encendidos.
- Lavar solo piezas de plástico resistentes al calor y a los productos cáusticos.

Consejos para un buen resultado de lavado

- Dejar los cubiertos en remojo hasta lavarlos. No utilizar detergente para prelavado que haga espuma.
- No pulir vasos, cubiertos y platos. Los gérmenes y las bacterias se encuentran incluso en paños multiuso limpios.
- Lavar las piezas de aluminio como, p. ej., cacerolas, recipientes o bandejas, solo con un detergente adecuado para evitar que se ennegrezcan.

Si el resultado del lavado no es satisfactorio, consultar las indicaciones de las instrucciones de funcionamiento detalladas o póngase en contacto con el personal técnico autorizado.

Clasificación del producto de lavado en la cesta de lavado

- Retirar los restos de comida grandes.
- Verter los residuos de bebidas (fuera del lavavajillas).
- Colocar los platos con la cara superior hacia delante.
- Colocar los vasos, tazas, las fuentes y las cacerolas con la abertura hacia abajo.

- **¡PRECAUCIÓN! Riesgo de lesiones por utensilios afilados o puntiagudos al cargar las cestas de lavado.** Lavar los cubiertos de pie en el cestillo para cubiertos y horizontalmente en la cesta de lavado plana. Disponer siempre el extremo del mango hacia abajo. Al hacerlo, se debe asegurar de que no estén demasiado juntos.
- No sobrecargar las cestas para que el agua de lavado llegue a todas las áreas sucias.
- Mantener una distancia entre los vasos suficiente para que no se rocen unos con otros. Así se evitarán arañazos.
- Para vasos altos seleccionar una cesta de lavado con una división adecuada para que los vasos se mantengan en una posición estable.

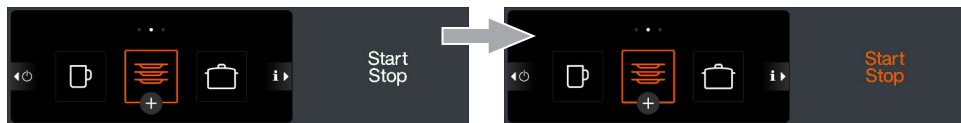
Iniciar el programa de lavado con capota automática

- Cargar correctamente la cesta de lavado.
- Deslizar la cesta de lavado dentro del lavavajillas.
- Pulsar la tecla de inicio en el revestimiento frontal o en la capota, para cerrar la capota.
 - ⇒ El programa de lavado se pone en marcha automáticamente.
 - ⇒ La tecla de inicio se ilumina en naranja.
 - ⇒ En los lavavajillas con módulo ECO, la tecla de inicio parpadea inicialmente en blanco-naranja antes del fin del programa. Mientras tanto, se aspira el aire húmedo y caliente del interior de la máquina y se recupera la energía térmica contenida en este para el siguiente programa de lavado.
 - ⇒ La tecla de inicio se ilumina en blanco y se abre la capota en cuanto haya terminado el programa.



Inicio del programa de lavado sin capota automática

- Cargar correctamente la cesta de lavado.
- Abrir la capota.
- Deslizar la cesta de lavado dentro del lavavajillas.
- Cerrar la capota.
 - ⇒ El programa de lavado se pone en marcha automáticamente.
 - ⇒ La tecla de inicio se ilumina en naranja.
 - ⇒ En los lavavajillas con módulo ECO, la tecla de inicio parpadea inicialmente en blanco-naranja antes del fin del programa. Mientras tanto, se aspira el aire húmedo y caliente del interior de la máquina y se recupera la energía térmica contenida en este para el siguiente programa de lavado.
 - ⇒ La tecla de inicio parpadea en blanco tan pronto como haya finalizado el programa.
- Abrir la capota solo cuando la tecla de inicio parpadee en blanco.



Interrumpir el programa de lavado



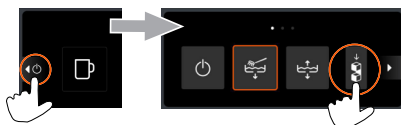
- Pulsar la tecla (1) o (2).

⇒ La tecla de inicio se ilumina en naranja.

Pausas de lavado



- No apagar el lavavajillas durante las pausas de lavado.
- Cerrar la capota para evitar el enfriamiento.
- **Sin capota automática:** cerrar la capota hasta la posición de bloqueo inferior.
- **Con capota automática:** para cerrar la capota sin iniciar el programa, pulsar la tecla de inicio (1) en el revestimiento frontal durante 2 segundos.
- o
- pulsar el botón Cerrar capota.

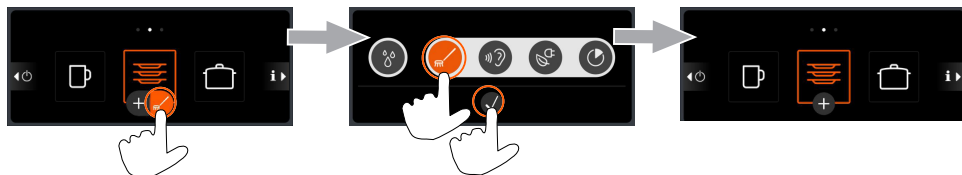


Activación de programa adicional



El programa adicional permanece activado hasta que se desactiva o se selecciona otro programa adicional o de lavado.

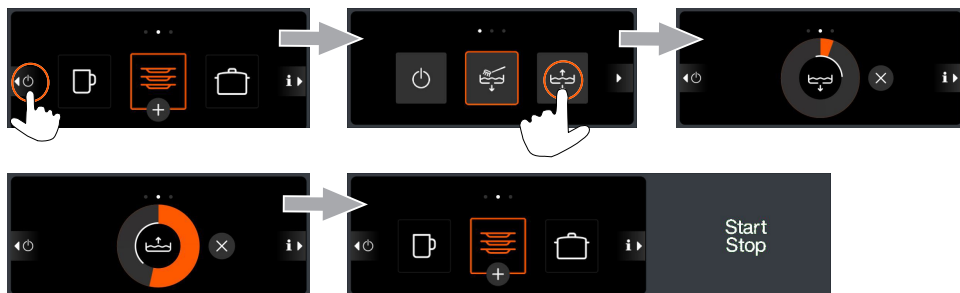
Desactivación de programa adicional



4.3 Cambiar el agua del tanque

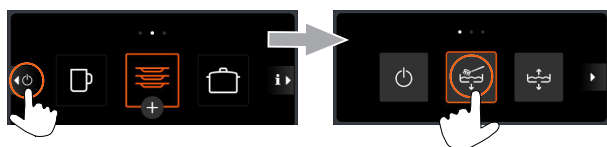
Cambiar el agua del tanque si está muy sucia y el resultado del lavado empeora.

Nota: El lavavajillas tarda unos minutos en volver a estar listo para su uso, ya que el tanque se vacía primero y luego se vuelve a llenar y calentar.

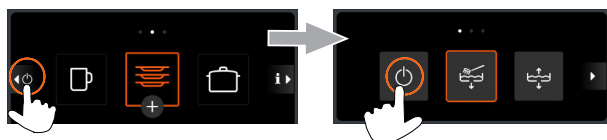


4.4 Apagar el lavavajillas

Se recomienda desconectar el lavavajillas al final de la jornada laboral con el programa de autolimpieza (► página 98) para que se limpie y vacíe diariamente.



El lavavajillas se apaga pulsando la tecla de puesta en marcha/desconexión. El tanque permanece lleno. Sin embargo, no se mantendrá la temperatura. En caso de que la temperatura del tanque baje demasiado hasta la siguiente puesta en marcha, la máquina se vaciará y volverá a llenar automáticamente.



5 Notificaciones

5.1 Pictogramas

Las notificaciones se muestran en forma de pictogramas de error. En caso de muchas notificaciones se permite seguir lavando, aunque el resultado del lavado se verá afectado. Por lo tanto, corregir los mensajes lo antes posible. Si no se puede solucionar las notificaciones por su cuenta, contactar con personal técnico autorizado.

Al tocar el pictograma, aparecerá información adicional en el display.

Causa/Significado	Solución
 Falta de abrillantador	Reemplazar la garrafa y purgar el dosificador (► página 101).
 Falta de detergente	
 Error de dosificación de detergente	Reemplazar la garrafa de detergente (► página 101) y purgar el dosificador. Si el fallo persiste: Contactar con el servicio técnico autorizado.
 El brazo de lavado superior no gira	Eliminar el bloqueo o limpiar o descalcificar el difusor (► página 97). Póngase en contacto con el servicio técnico autorizado.
 El brazo de lavado inferior no gira	Encajar correctamente el brazo de lavado. Eliminar el bloqueo o limpiar o descalcificar el difusor (► página 97). Póngase en contacto con el servicio técnico autorizado.
 Lavavajillas con descalcificador incorporado: Falta de sal	Rellenar el recipiente para sal con sal de regeneración. El indicador desaparecerá después de rellenar el recipiente para sal después de que se hayan realizado aprox. 3 lavados, cuando se haya disuelto una parte de la sal rellenada.
Lavavajillas con cartucho de desmineralización parcial externo: Cartucho de desmineralización parcial agotado	Reemplazar el cartucho de desmineralización parcial. Restablecer el contador volumétrico.
Lavavajillas con cartucho de desmineralización total externo: Cartucho de desmineralización total agotado	Encargar el cambio de la resina del cartucho de desmineralización total al servicio técnico. Restablecer el contador volumétrico.
 Capota abierta	Cerrar la capota.
 Falta de agua	Abrir la entrada de agua. Solicitar que el servicio técnico limpie el colector de suciedad o monte un nuevo colector de suciedad. Solicitar que el servicio técnico autorizado repare la válvula magnética.

Español 5 Notificaciones	
Causa/Significado	Solución
 Optimización de la energía activa	Esperar hasta que el sistema de optimización de la energía en el lugar de instalación habilite el lavavajillas.
 Intervalo de servicio superado	Póngase en contacto con el servicio técnico autorizado.
 Filtro de superficie obstruido	Limpiar filtro de superficie y reiniciar programa.
 Descalcificación necesaria	Iniciar el programa de descalcificación (véanse las instrucciones de funcionamiento detalladas).
 Se recomienda cambiar el agua del tanque El agua del tanque no se ha cambiado como mínimo desde hace 24 h.	Cambiar el agua del tanque (► página 94).
 Fallo en el dispositivo externo de tratamiento de agua	Comprobar dispositivo de tratamiento de agua.
 Resistencia del tanque encostrada	Limpiar la resistencia del tanque.
 Filtro inferior no instalado	Instalar el filtro inferior.
 Indicación de ahorro energético	Cerrar la capota.
 Fallo en la capota automática	Tener en cuenta las indicaciones en el display.
 Varios	Tocar el pictograma y anotar el código de error. Póngase en contacto con el servicio técnico autorizado.

5.2 Mostrar el código de error de un fallo grave

Si se produce un fallo grave, ya no será posible lavar y aparecerá una barra roja en la parte superior del display:



Consultar código de error



6 Limpieza y mantenimiento

No pueden utilizarse los siguientes medios auxiliares para la limpieza:

- Limpiador de alta presión, chorro de vapor
- Detergente con cloro y ácido
- Esponjas de limpieza metálicas o cepillos de alambres
- Abrasivos o productos de limpieza que sean abrasivos

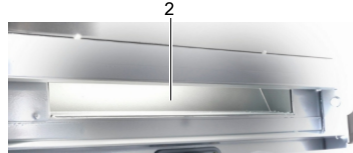
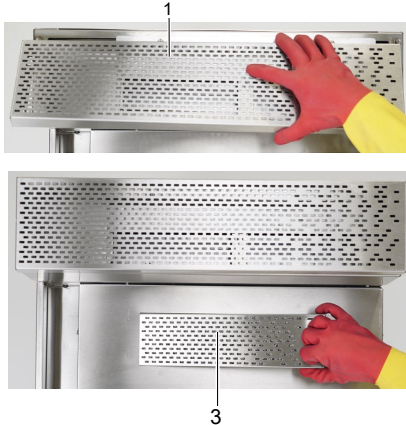
6.1 Limpiar lavavajillas durante el funcionamiento



6.2 Limpiar lavavajillas al final del día laboral

Limpieza del Módulo ECO

A diario antes de vaciar los lavavajillas con módulo ECO



Limpiar la rejilla de ventilación

- Retirar la rejilla de ventilación (1) hacia arriba y lavarla en el lavavajillas.
- Montar la rejilla de ventilación (1).

Limpiar el canal de aspiración

- Abrir la capota.
- Enjuagar el canal de aspiración (2) con agua caliente. Utilizar una manguera de agua, no un dispositivo de limpieza a alta presión.

Limpiar el filtro de grasa

- Retirar el filtro de grasa (3) hacia arriba y lavarlo en el lavavajillas.
- Montar el filtro de grasa (3).

Programa de autolimpieza

El programa de autolimpieza ayuda a limpiar el interior del lavavajillas al final de la jornada laboral.

Después del primer paso del programa, el programa de autolimpieza se interrumpe y el display muestra un vídeo con pasos de trabajo adicionales. Si el vídeo se ignora, el programa de autolimpieza continúa automáticamente.



Interrumpir el programa de autolimpieza



Limpiar el interior del lavavajillas

Asegúrese de que no queden cuerpos extraños oxidantes en el interior del lavavajillas debido a los cuales incluso el "acero inoxidable" podría empezar a oxidarse. Las partículas de herrumbre pueden proceder de productos de lavado no inoxidable, accesorios de limpieza, cestas de rejilla de varillas deterioradas o de tubos de agua sin protección antioxidante.

Para alcanzar un resultado del lavado óptimo y prolongar la vida útil del lavavajillas, recomendamos limpiar diariamente el interior de la máquina.

- Retirar la suciedad con un cepillo o un paño.

Limpieza del exterior del lavavajillas

- No rociar el lavavajillas ni los alrededores inmediatos (paredes, fondo) con un chorro de vapor o con una máquina de alta presión.
- Cuando se limpie el suelo, asegúrese de que el soporte del lavavajillas no esté inundado para evitar daños en el lavavajillas.
- Limpiar el display con un paño húmedo.
- Limpiar las superficies exteriores con un limpiador para acero inoxidable y un producto para el cuidado del acero inoxidable.

Limpiar el brazo de lavado superior e inferior



Limpiar el cojinete de brazo de lavado superior e inferior



Después de la limpieza



6.3 Rellenar sal regeneradora



Nota

Daños del descalcificador

Los productos químicos tales como, p. ej., detergentes o abrillantadores, u otras sales como la sal alimentaria o para deshielo, provocan daños irreversibles en el descalcificador.

- Rellene exclusivamente sal de regeneración o sal refinada con un grano máximo de 1-4 mm.
- Llenar con agua el descalcificador únicamente durante la primera puesta en marcha.
- Llenar con sal de regeneración.
- **Nota: Peligro de que se oxide la zona de llenado por restos de sal.** Después de llenar con sal de regeneración, inicie un programa de lavado o el programa de autolimpieza para aclarar la sal restante. Recomendamos poner en marcha el programa de autolimpieza, ya que los restos de sal pueden tener un efecto negativo en el resultado del lavado.



6.4 Reemplazar garrafa



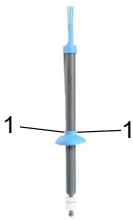
Advertencia

Peligro de quemaduras químicas al manipular productos químicos de lavado

- Tener en cuenta las advertencias de seguridad y peligros de la garrafa y de la hoja de datos de seguridad.
- Use ropa, guantes y gafas de protección.

Se requiere una lanza de succión para la dosificación de los productos químicos de lavado de las garrafas.

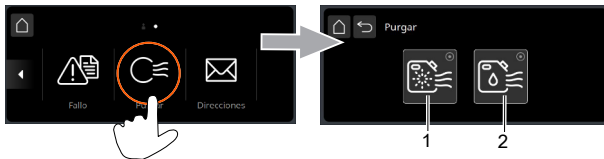
- No conectar la lanza de succión para abrillantador en la garrafa con detergente, ni a la inversa.
- Utilizar la lanza de succión solo en garrafas suficientemente estables. Las garrafas estrechas y altas pueden volcarse cuando se tira de la lanza de succión.
- No tirar de la manguera dosificadora o del cable de conexión ya que esto puede ocasionar un defecto.



- Use ropa, guantes y gafas de protección.
- Extraer con cuidado la lanza de succión de la garrafa vacía.
- Comprobar si los dos orificios de ventilación (1) de la caperuza están abiertos. Limpiarlos si fuera necesario.
- Colocar la lanza de succión en la nueva garrafa.
- Deslizar la caperuza lentamente hacia abajo hasta que se cierre la abertura de la garrafa.
- Purgar el dosificador.

Purgar los dosificadores

El dosificador se deberá purgar cuando haya entrado aire en la manguera dosificadora. Esto sucede cuando la garrafa no ha sido reemplazada a tiempo.



Pos.	Denominación
1	Dosificador de abrillantador
2	Dosificador de detergente

- Pulsar el botón 1 o 2.
 - ⇒ El botón se vuelve blanco.
 - ⇒ El dosificador se purga.
- Abandonar el menú en cuanto el botón vuelva a estar oscuro.

6.5 Cambiar producto químico

Al mezclar diferentes productos químicos, puede producirse una cristalización que puede dañar el dosificador.

Por lo tanto, el dosificador y las mangueras dosificadoras deben lavarse con agua antes de utilizar el nuevo producto químico.

- Extraiga la lanza de succión de la garrafa e introdúzcala en un recipiente lleno de agua.
- Enjuague con agua los dosificadores a través del menú Purgar.



Pos.	Denominación
1	Dosificador de abrillantador
2	Dosificador de detergente

- Pulsar el botón 1 o 2.
 - ⇒ El botón se pone de color blanco y se activa el dosificador.
 - ⇒ Las mangueras de dosificación y el dosificador se enjuagan con agua.
- Introducir la lanza de succión en la nueva garrafa tan pronto como el botón se oscurezca.
- Volver a pulsar el botón 1 o 2.
 - ⇒ El botón se pone de color blanco y se activa el dosificador.
 - ⇒ El agua en las mangueras de dosificación y en el dosificador se sustituye por el nuevo producto químico.

La dosificación también debe reajustarse.

- Para conseguir buenos resultados de lavado, póngase en contacto con un servicio técnico autorizado.

Danmark

Miele A/S
Erhvervsvej 2
2600 Glostrup
Tel. +45 43 27 1510
E-Mail: profservice@miele.dk
Internet: www.miele.dk

Miele AS

Nesbruveien 71
1394 Nesbru
Postboks 194
1378 Nesbru
Telefon 67 17 31 00
Telefax 67 17 31 10
Internet: www.miele.no/professional
E-Mail: professional@miele.no
Foretaksnr. NO 919 157 089 MVA

Miele AB

Industrivägen 20, Box 1397
171 27 Solna
Tel 08-562 29 000
Serviceanmälan: 08-562 29 800
E-Mail: professionalservice@miele.se
Internet: www.miele.se/professional

Portugal

Miele Portuguesa, Lda.
Av. do Forte, 5
2790-073 Carnaxide
Telf.: 21 4248 100
Fax: 21 4248 109
Assistência técnica 808 200 687
E-Mail: professional@miele.pt
Internet: www.miele-professional.pt

España

Miele S.A.U.
Avda. Bruselas, 31
28108 Alcobendas (Madrid)
Tfno.: 902 575 175
Fax: 91 662 02 66
Internet: www.miele-professional.es
E-mail: miele@miele.es

Hersteller / Manufacturer

Miele & Cie. KG
Carl-Miele-Straße 29
33332 Gütersloh
Telefon +49 5241 89-0
Fax +49 5241 89-2090
Internet: www.miele.de